

优美品德



Shaykh-e-Tariqat Amir-e-Ahl-e-Sunnat,
the founder of Dawat-e-Islami Allamah Maulana
Muhammad Ilyas Attar Qadiri Razavi

حُسْنِ أَخْلَاقٍ

(Husn-e-Akhlaq)

伊斯兰 优美品德

编纂者：

尊贵的伊玛目阿布·卡西姆 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ

苏莱曼·本·艾哈迈德·塔巴拉尼

(归真于伊历 360 年)

翻译：

翻译部 (达瓦特·伊斯拉米)

伊斯兰优美品德
Husn-e-Akhlaq 中文译本

版权所有

版权 © 2014 马克塔巴·图·麦地那

未经马克塔巴·图·麦地那的事先书面许可，本出版物的任何部分不得以任何形式或方式(电子、机械、复印、录音或其他方式)复制或传播。

版次：第一版
出版时间：伊历 1435 年莱买丹月（公历 2014 年 7 月）
出品方：麦地那·图·伊利米雅协会(达瓦特·伊斯拉米)
出版者：马克塔巴·图·麦地那
数量：-
ISBN：-

赞助

如果您想要通过赞助印刷一本宗教书册把回赐转给您亡故的家人，请随时联系我们。

马克塔巴·图·麦地那

巴基斯坦卡拉奇，法伊赞麦地那，全球迈达尼中心
Aalami Madani Markaz, Faizan-e-Madinah Mahallah Saudagran,
Purani Sabzi Mandi, Bab-ul-Madinah, Karachi, Pakistan

✉ 邮 箱：maktabaglobal@dawateislami.net -
maktaba@dawateislami.net

☎ 电话：+92-21-34921389-93 - 34126999

🌐 网址：www.dawateislami.net

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى خَاتَمِ النَّبِيِّينَ
أَمَّا بَعْدُ فَأَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

阅读本书的都阿（祈祷词）

在学习宗教书籍或伊斯兰课程之前，请诵念以下都阿（祈祷词），
你会记住所学内容 · إِنَّ شَاءَ اللَّهُ :

اللَّهُمَّ افْتَحْ عَلَيْنَا حِكْمَتَكَ وَانْشُرْ عَلَيْنَا رَحْمَتَكَ يَا ذَا الْجَلَالِ
وَالْإِكْرَامِ

译文

安拉 ﷻ 啊！为我们打开知识和智慧的大门吧！对我们施以
慈悯吧！至尊至贵的主啊！

(Al-Mustafraf, 卷 1, 第 40 页)

注意：在都阿前后各诵念一遍赞圣辞 ﷺ

目录

阅读本书的都阿（祈祷词）	iv
译者序	vii
阅读本书的十四个举意	viii
两颗迈达尼珍珠	viii
举意	viii
麦地那·图·伊利米雅协会	x
前言	xii
姓名与“昆耶”	xv
出生	xv
求学生涯	xv
可敬的老师们	xvi
杰出的弟子们	xvi
出版与汇编	xvii
各界赞誉	xvii
归真	xviii
诵读尊贵的《古兰经》、记念全能的真主、对舌头施加迈达尼之 锁、爱怜穷人并与他们为伴带来的福赐	1
优美品德的卓越	2
礼貌、谦卑和礼让的卓越	5
亲切地与人会面的卓越	6
向穆斯林兄弟微笑的卓越	6
宽厚与宽容的卓越	7
坚忍与慷慨的卓越	9
愤怒时自控的卓越	10
同情与仁爱的卓越	11
控制怒火的卓越	13
宽恕他人的卓越	14

诚待穆斯林的卓越.....	17
保持内心纯洁与避免对穆斯林的恶意的卓越.....	18
调解的卓越.....	21
实现他人权利的卓越.....	21
援助被压迫者的卓越.....	21
阻止压迫者的压迫行径的卓越.....	22
劝诫无知者的卓越.....	23
援助穆斯林以满足其需求的卓越.....	23
为他人排忧解难的卓越.....	27
扶助弱者的卓越.....	28
供养孤儿的卓越.....	29
养育与供养孤儿直至成年的卓越.....	32
善功的卓越.....	32
行善的卓越.....	35
谴责压迫穆斯林的行为.....	36
为穆斯林兄弟进行合法的代求的卓越.....	38
援助穆斯林并保护其名誉的卓越.....	39
对他人表现出关爱之情的卓越.....	41
援助圣战士的卓越.....	41
援助朝觐者并以开斋饭款待之的卓越.....	42
关爱儿童、尊敬长者与学者的卓越.....	43
在聚会中为学者腾出位置的卓越.....	43
向穆斯林兄弟提供靠枕的卓越.....	44
施济食物的卓越.....	45
为穆斯林兄弟提供衣物的卓越.....	56
实现邻居的权利的卓越.....	57
参考书目.....	61
Bibliography.....	61

译者序

亲爱的穆斯林弟兄们：

达瓦特·伊斯拉米的翻译委员会旨在将达瓦特·伊斯拉米的创始人、逊尼派之领袖、阿拉玛、毛拉、阿布·比拉勒、穆罕默德·伊里亚斯·阿塔尔·卡迪里·拉扎维 دَامَتْ بَرَكَاتُهُمُ الْعَالِيَّةُ 的著作及小册子，以及麦地那·图·伊利米雅协会的作品译成世界各种语言。我们非常荣幸能推出 *Husn-e-Akhlāq* 的中文版，书名为《伊斯兰优美品德》。此书原版是由尊贵的伊玛目阿布·卡西姆——苏莱曼·本·艾哈迈德·塔巴拉尼 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 编纂的阿拉伯语著作 مَكَارِمُ الْأَخْلَاقِ。这部阿拉伯语著作首先由麦地那·图·伊利米雅协会译为乌尔都语版本，随后翻译协会将乌尔都语译本译为英文版本，然后再从英文版本译为中文版本。虽然任何翻译都不可避免是一种解读形式，但我们已竭尽全力以求真实地传达编纂者的思想原意。出于谨慎考虑，我们没有翻译某些伊斯兰法学术语，因为在大多数情况下，意译词无法完全替代对应的伊斯兰术语。不过，书末附有参考书目。

这部译著的完成是凭借全能的真主的恩典，祂喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的眷顾，以及我们的伟大谢赫——达瓦特·伊斯拉米的创始人、逊尼派之领袖、阿拉玛、毛拉、阿布·比拉勒、穆罕默德·伊里亚斯·阿塔尔·卡迪里·拉扎维 دَامَتْ بَرَكَاتُهُمُ الْعَالِيَّةُ 的精神支持。若本译作中存在任何不足，皆为翻译协会在工作中的人为失误，而非原著编纂者的过失。因此，如果你发现其中

有任何错误，请怀着获取回赐的举意通过以下邮寄地址或电子邮件书面告知我们。

巴基斯坦卡拉奇，法伊赞麦地那，全球迈达尼中心，翻译部

Majlis-e-Tarājim (Translation Department)

Aalami Madani Markaz, Faizan-e-Madinah Mahallah Saudagran,
Purani Sabzi Mandi, Bab-ul-Madinah, Karachi, Pakistan

电话：☎ +92-21-111-25-26-92 - 分机号码 1262

邮箱：✉ translation@dawateislami.net

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى خَاتَمِ النَّبِيِّينَ
أَمَّا بَعْدُ فَأَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

阅读本书的十四个举意

尊贵的先知 ﷺ 说： **نِيَّةُ الْمُؤْمِنِ خَيْرٌ مِنْ عَمَلِهِ** 即，穆斯林的举意优于他的行为。

(Al-Mu' jam-ul-Kabir, 卷 6, 第 185 页, 圣训 5942)

两颗迈达尼珍珠

- ❖ 若无良好的举意，行善亦无回赐。
- ❖ 善的举意越多，回赐便越丰厚。

举意

- 1-4 每次阅读本书，我都会以诵念赞主词 1、赞圣辞 2、求护词 3 和太思米 4 开始。（通过阅读本页顶端的阿拉伯语经文，即可达成这四个举意。）
5. 我将看《古兰经》经文，
6. 我将看受主福佑的圣训。
7. 我将为了获得全能的真主的喜悦而从头至尾读完本书。
8. 我将尽我所能在保有小净且面朝克尔白方向的状态下阅读本书。
9. （在阅读过程中）每当我读到“真主”时，我都会诵念 **عَزَّوَجَلَّ**。
10. 每当我读到尊贵的先知的受主福佑的名字时，我都会诵

念 **صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم**。

11. (在我个人的书本上) 如有必要, 我将会在核心及重要内容下划线标记。
12. 我将劝导他人阅读本书。
13. 怀着践行圣训 **تَهَادُوا تَحَابُّوْا** (“互相赠礼将增强你们之间的情谊” (Muwaṭṭā Imām Mālik, 卷2, 第407页, 圣训1731)的举意, 我将尽力购买(一本或在经济能力范围内购买多本)本书并赠送给他人。
14. 如果我发现排版等方面存在任何教法上的错误, 我将书面告知出版者。(仅通过口头告知作者或出版者通常是无效的。)

尊贵的《古兰经》带来的福赐

尊贵的先知 **صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم** 曾说:“这部神圣的《古兰经》是全能的真主对你们的邀请, 所以尽你所能地接受它吧。的确, 这部荣耀的《古兰经》是结实的绳索, 是光明的正道, 是有效的疗法。它是它的接受者的护盾, 是它的践行者的救赎。它既不偏离真理, 也不是需要被修正的弯曲之路。它带来的益处永无止境, 也不会因为被大量地诵念而变旧(即: 它始终保持着原始状态)。你们当诵念它, 每诵念其中的一个字母, 全能的真主都将赐予十份回赐。我不是说‘**اَلَمْ**’这样一个词, 而是说‘**الف**’是一个字母, ‘**لام**’是一个字母, ‘**ميم**’也是一个字母。”

(Al-Mustadrak, 卷2, 第256页, 圣训2084)

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى خَاتَمِ النَّبِيِّينَ
أَمَّا بَعْدُ فَأَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

麦地那·图·伊利米雅协会

来自：道乘谢赫、逊尼派之领袖、达瓦特·伊斯拉米的创始人、阿拉玛、毛拉、阿布·比拉勒、穆罕默德·伊里亚斯·阿塔尔·卡迪里·拉扎维 دَامَتْ بَرَكَاتُهُمُ الْعَالِيَةِ 。

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى إِحْسَانِهِ وَبِفَضْلِ رَسُولِهِ

达瓦特·伊斯拉米，一个致力于推广《古兰经》和圣行的全球性非政治组织，决心复兴圣行并将正义和教法知识传播到整个世界。为了以极佳的方式进行这些伟大而重要的工作，达瓦特·伊斯拉米设立了多个部门，包括由达瓦特·伊斯拉米的伊斯兰学者和穆夫提组成的麦地那·图·伊利米雅协会。该协会雄心勃勃地承担起了在伊斯兰科学、研究和出版领域服务于宗教的责任。它包括以下六个小部门：

1. 阿拉·哈兹拉特 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 著作部
2. 教科书籍部
3. 修身书籍部
4. 书籍翻译部
5. 书籍审查部

6. 参考书籍部

麦地那·图·伊利米雅协会的重中之重是根据现时代的需求，以一种容易被理解的方式呈现阿拉•哈兹拉特、逊尼派之伊玛目、圣行的复兴者、新恶习的根除者、教法学者、阿拉玛、毛拉、哈吉、诵经家、阿什沙赫、伊玛目艾哈迈德·拉扎·汗 رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ 的珍贵书籍。所有的穆斯林兄弟姐妹都应该在伊斯兰科学、研究和出版的迈达尼工作中同心协力，学习协会出版的每一本书并说服他人也这样做。

愿包括麦地那·图·伊利米雅协会在内的达瓦特·伊斯拉米的所有部门都实现跳跃式发展！祈求安拉 عَزَّوَجَلَّ 通过让我们用心做好每一个善功而赐予我们今后两世的成功！愿我们获得成为“绿宫”下的烈士，得以被埋葬在巴奇墓园并得以居住在菲尔道斯天园的福赐。

اٰمِيْن بِجَاهِ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

伊历 1425 年莱买丹月

赞颂与殊荣

尊贵的伊玛目阿卜杜拉·本·欧麦尔·拜达维 عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللهِ وَالْقَوِيُّ (归真于伊历 685 年) 曾说：“凡顺从真主

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى خَاتَمِ النَّبِيِّينَ
أَمَّا بَعْدُ فَأَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

前言

曾有人向尊贵的先知 ﷺ 请教何为“优美品德”，于是这位高贵的先知 ﷺ 诵念了如下经文：

حُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

(我喜爱的先知啊·) 你当宽容，当劝导人们行善，当避开愚昧无知者。

《古兰经》译文（卷 9，《高处章》，第 199 节）

然后，穆圣 ﷺ 说：“优美品德意味着：你优雅地对待与你断绝关系的人，你慷慨地对待剥夺你（的所有物）的人，你原谅压迫你的人。”¹

尊贵的阿卜杜拉·本·穆巴拉克 رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ 曾说：“跟人见面时保持微笑，友善地对待他们，避免伤害任何人是具备优美品德的人的特质。”²

受人尊敬的穆斯林兄弟们！我们爱戴的先知 ﷺ 降临世间的目的之一，就是通过根除人们的恶习并教导人们最好的品德而修正人们的性格和处事方式。因此，仁慈的先知、乌

¹ Ihya-ul-‘Ulum-id-Din, 卷 3, 第 61 页

² Sunan-ut-Tirmizi, 卷 3, 第 404 页, 圣训 2012

玛的代求人 ﷺ 通过他的言行树立了一套行为准则并以身作则实践在了他的生活中的方方面面。他 ﷺ 也建议我们在任何情况下都坚持这套行为准则。

优美品德这份财富是安拉 ﷻ 仅赐予**幸运**的人们的巨大的福赐。优美品德使人的性格变美，而恶劣的行径则会使其变得丑陋且令人厌恶。正所谓：

Hay falāḥ-o-kamrānī narmī-o-āsānī mayn

Her banā kām bigar jāta hay nādānī mayn

本书——《伊斯兰优美品德》，译自伊斯兰世界的伟大的穆哈迪斯（圣训学家）——尊贵的伊玛目阿布·卡西姆，苏莱曼·本·艾哈迈德·塔巴拉尼 عليه رحمۃ اللہ 的杰作 *Makārim-ul-Akhlāq*。这部阿拉伯语原著首先由麦地那·图·伊利米雅协会译为乌尔都语版本（*Husn-e-Akhlāq*），随后翻译协会将乌尔都语译本译为英文版本，再将英文版本译为中文版本。在本书中，尊贵的伊玛目塔巴拉尼 عليه رحمۃ اللہ 汇集了许多圣训，旨在强调品德的各个方面。托靠全能的真主，希望这部杰作被证实是给那些致力于“个人宣教”的穆斯林兄弟们的珍贵礼物。

为了养成优美品德，为了坚定不移地服从全能的真主及其喜爱的使者 ﷺ，为了培养那种“努力修正自己和全世界的人们”的热情，在有能力和负担的情况下，请尽可能多地从马克塔巴·图·麦地那购买本书，认真阅读并将其赠送给他人。本译本的任何优点无疑是凭借着全能的真主的恩典、祂喜爱的先知 ﷺ 和诸位卧里 رحمۃم اللہ 的眷顾，以及我们的伟大

谢赫——达瓦特·伊斯拉米的创始人、逊尼派之领袖、阿拉玛、毛拉、阿布·比拉勒、穆罕默德·伊里亚斯·阿塔尔·卡迪里·拉扎维 رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ 的真诚祈祷（都阿）。若本著作中存在任何不足，那必定是我们的人为失误。

在本次翻译过程中，我们特别注意确保以下几点：

- ❖ 为了方便教育程度较低的穆斯林兄弟阅读，译文力求通俗易懂、自然地道。
- ❖ 所有《古兰经》经文的译文均采自阿拉·哈兹拉特——伊玛目艾哈迈德·拉扎·汗 رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ 所著的《古兰经》译本 *Kanz-ul-Īmān* 的中文版。
- ❖ 文中标注了《古兰经》经文、圣训及先贤言论的具体出处。
- ❖ 在一些地方添加了实用且必要的解释性注释。
- ❖ 在括号中注明了难词的意思。
- ❖ 标点符号的使用也力求仔细。

我们祈求全能的真主让我们能够践行“迈达尼伊纳玛特”，并参加“迈达尼卡飞拉之旅”，以便我们能切实地努力去修正自己和全世界的人们。愿包括麦地那·图·伊利米雅协会在内的达瓦特·伊斯拉米的所有部门都能获得突飞猛进的发展！

اٰمِيْنُ بِجَاہِ خَاتِمِ النَّبِيِّنَ صَلَّی اللہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم

翻译部

(麦地那·图·伊利米雅协会)

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى خَاتَمِ النَّبِيِّينَ
أَمَّا بَعْدُ فَأَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

作者

简介

姓名与“昆耶”

作者的全名是苏莱曼·本·艾哈迈德·本·阿尤布·穆塔伊尔·莱赫米·塔巴拉尼。他的“昆耶”（以“某人之父”或“某人之母”为形式的尊称）是“阿布·卡西姆”，但他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 以“伊玛目塔巴拉尼”之名为世人所熟知。

出生

他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 于伊历 260 年色法尔月出生于塔巴里斯坦。

求学生涯

他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 自幼开始求学。在他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 13 岁时，他在塔巴里斯坦跟随尊贵的艾哈迈德·本·马斯乌德·穆卡达西 عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ الْقَرِى 学习圣训。随后，他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 搬到了叙利亚，在那里跟随多位资深的圣训学家学习圣训。随后，他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 于伊历 280 年前往了埃及；伊历 282 年，他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 身处也门；伊历 283 年，他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 前往了麦地那。然后，途经尊贵的麦加，他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 再次来到了也门。伊历 285 年，他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 回到了埃及，并于伊历 287 年前往了伊拉克。在这些旅途中，他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 有幸亲

耳聆听了多位顶尖圣训学者的圣训传述。之后，他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 移居到了波斯（今伊朗），并一直居住在那里，直至归真。

可敬的老教师们

在 *Taḏkira-tul-Ḥuffāz*（“圣训家传记”）一书中，尊贵的伊玛目扎哈比 عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ الْقَوِيُّ 提到，尊贵的苏莱曼·本·艾哈迈德·塔巴拉尼 عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ 的老师数量超过了一千位。尊贵的伊玛目阿布·纳伊姆·阿斯法哈尼 قُدِّسَ سِرُّهُ السُّورَانِي —伊玛目塔巴拉尼 عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ 的一位杰出弟子，他在 *Ḥilya-tul-Awliyā*（“圣徒的装饰”）一书中阐述道：“伊玛目塔巴拉尼 عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ 传述了传自众多杰出学者的圣训。”其中一些老师的名字包括：

1. 尊贵的阿里·本·阿卜杜勒·阿齐兹·巴格维
2. 尊贵的阿布·穆斯利姆·卡希
3. 尊贵的穆罕默德·本·阿卜杜拉·哈德拉米
4. 尊贵的阿卜杜拉·本·艾哈迈德·本·罕百里
5. 尊贵的伊斯哈格·本·易卜拉欣·达巴里
6. 尊贵的优素福·本·叶尔孤白·卡迪
7. 尊贵的穆罕默德·本·奥斯曼·本·阿比·谢拜 رَحِمَهُمُ اللَّهُ

杰出的弟子们

无数学生从他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 这一“知识的海洋”中汲取了知识。其中一些弟子的名字如下：

1. 尊贵的哈菲兹·艾哈迈德·本·穆萨·本·马尔达韦
2. 尊贵的哈菲兹·穆罕默德·本·艾哈迈德·本·艾哈迈德·贾鲁迪

3. 尊贵的哈菲兹·穆罕默德·本·伊斯哈格·本·穆罕默德·本·叶海亚·阿斯巴哈尼
4. 尊贵的哈菲兹·穆罕默德·本·阿布·阿里·艾哈迈德·本·阿卜杜勒·拉赫曼·哈姆扎尼·扎夸尼(رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ)。此外，甚至连他的一些卓越的老师也曾从他这里传述圣训。

出版与汇编

尊贵的伊玛目·塔巴拉尼 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 著作等身，其中一部分作品如下：

1. الْمُبْعَجُ الْكَبِيرُ (Al-Mu' jam-ul-Kabīr)
2. الْمُبْعَجُ الْأَوْسَطُ (Al-Mu' jam-ul-Awsaṭ)
3. الْمُبْعَجُ الصَّغِيرُ (Al-Mu' jam-uṣ-Ṣaghīr)
4. مَكَارِمُ الْأَخْلَاقِ [Makārim-ul-Akhlāq (本书)]
5. كِتَابُ الْأَوَائِلِ (Kitāb-ul-Awāil)
6. كِتَابُ الْأَحَادِيثِ الطَّوَالِ (Kitāb-ul-Aḥādīṣ-iṭ-Ṭiwāl)
7. كِتَابُ الدُّعَاءِ (Kitāb-ud-Du' ā)

各界赞誉

尊贵的伊玛目萨姆阿尼 قُدَّسَ سِرُّهُ الشُّرَافِي 在 *Al-Ansāb* 一书中写道：“尊贵的伊玛目塔巴拉尼 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 是他那个时代最伟大的圣训哈菲兹（精通并背诵了大量圣训的人）。他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 为了获取圣训知识而游历了多个国家，寻访了无数位学者，并与多位圣训哈菲兹进行了深入的学术探讨。在他 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 的人生的最后几年中，他定居于伊斯法罕，并撰写了大量的著作。”

尊贵的伊玛目本·阿萨基尔 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 在 *Tar Ikḥ Damishq* (“大马

士革史”)中提到：“尊贵的伊玛目塔巴拉尼 **عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ** 是那些熟记了无数圣训并为了学习圣训而四处游历的伟大学者之一。”

尊贵的伊玛目本·阿姆马德 **عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ الْجَوَاد** 在 *Shaḥrāt-uḥ-Ḥaḥab* 一书中说道：“尊贵的伊玛目塔巴拉尼 **عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ** 是一位可靠且诚实的圣训学家。他 **رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ** 拥有超群的记忆力以及关于圣训的传述人和真实性鉴定等各种主题方面的知识。”

归真

这位一生都在满足求知者的需求的践行学者，于伊历 360 年都尔喀尔德月辞别了这一不能永生的世界，归向了那永恒的后世。
(إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ)

愿安拉 **عَزَّوَجَلَّ** 慈悯他，并看在他的份上宽恕我们！

امِينُ بِجَاهِ خَاتِمِ النَّبِيِّينَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

古德斯圣训

在 *Naṣīḥataun kay Madanī Phool ba-Wasīlah Aḥādīṣ-e-Rasūl* (达瓦特·伊斯拉米出版部门——马克塔巴·图·麦地那出版的共计 54 页的出版物) 一书的第 51-52 页中记有：安拉 **عَزَّوَجَلَّ** 曾说：“阿丹的子孙啊！那嬉笑着犯罪的人，我必使他哭泣并进入火狱；而那因敬畏我而常怀隐泣的人，我必使他快乐并进入乐园。”

阿丹的子孙啊！有多少富裕之人在清算之日将会渴望贫困！有多少残忍之人将在死亡面前受尽凌辱！有多少甘甜之事将被死亡变成苦涩之事！有多少恩典的欢愉将被死亡搅得浑浊！又有多少短暂的享乐将带来漫长的悲痛！”

(*Majmū'ah Rasāil Imām Ghazālī, Al-Mawā'iz fil Aḥādīṣ-ul-Qudsiyyah*, 第 577 页)

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى خَاتَمِ النَّبِيِّينَ
أَمَّا بَعْدُ فَأَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

伊斯兰优美品德

诵读尊贵的《古兰经》、记念全能的真主、对舌头施加迈达尼之锁、爱怜穷人并与他们为伴带来的福赐

1. 据尊贵的阿布·扎尔·吉法里 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，他曾对仁慈的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“真主的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！请给我一些忠告吧。”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“我忠告你要敬畏全能的真主，这无疑是你的宗教信仰的本质。”我说：“请再多给我一些忠告吧。”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“你要多诵读《古兰经》并记念全能的真主，因为这必将成为你在今世以及天堂中的光。”我请求道：“真主的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！请再多给我一些忠告吧。”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“你要将‘吉哈德’视为自己的义务，因为这是我的‘乌玛’的修道主义¹。”

随后，我再次请求给予我更多忠告。穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“少笑，因为笑得过多会使人的心灵逐渐死寂，并使人的面容黯淡无光。”我说：“请再给我一些忠告吧。”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“保持静默，因为沉默不仅是抵御恶魔

¹ 修道主义的意思是全身心地投入崇拜并远离世人（隐修）。

的盾牌，也是你履行宗教功修的助力。”我说：“请再多给我一些忠告吧。”穆圣 ﷺ 说：“你要看向在世俗地位上不如你的人，而不是优于你的人。这样的话，你就不会轻视全能的真主赐予你的恩典。”我说：“真主的使者 ﷺ 啊！请再多给我一些忠告吧。”穆圣 ﷺ 说：“要爱怜穷人并常与他们为伴。”我恭敬地说：“请再多给我一些忠告吧。”穆圣 ﷺ 说：“要说真话，哪怕那是让人痛苦的。”

我说：“请再多给我一些忠告吧。”穆圣 ﷺ 说：“纵使亲戚与你断绝往来，你也要与他们重建联系。”我说：“真主的使者 ﷺ 啊！请再多给我一些忠告吧。”穆圣 ﷺ 说：“在涉及全能的真主的事情上，不要畏惧任何谴责或斥责。”我再次请求给予我更多忠告。穆圣 ﷺ 说：“己之所欲，施于人。”随后，穆圣 ﷺ 轻拍我的胸口说道：“阿布·扎尔啊！没有任何智慧能比得上策略，没有任何虔诚能比得上远离罪恶，也没有任何温顺能比得上优美的品德。”¹

优美品德的卓越

2. 据信士的长官、尊贵的阿里·穆尔塔达 رضي الله تعالى عنه 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“无疑，通过优美的品德，一个人能够获得那些勤于礼拜、白日封斋且夜间崇拜的人的品级。然而（有时），尽管一个人除了对自己的家人外没有任何权力，他却可能被记录为傲慢且叛逆之人。”²

¹ Attarghib Wattarhib, Kitāb-ul-Qaḍā, 卷 3, 第 131 页, 圣训 24

² Al-Mu'jam-ul-Awsaṭ, 卷 4, 第 369-372 页, 圣训 6273-6283

3. 据信士之母、尊贵的阿伊莎·西迪卡 رَضِيَ اللهُ عَنْهَا 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“通过优美的品德，一个人可以获得礼夜间拜并在炎炎夏日因斋戒而忍受干渴之人的品级。”¹
4. 据尊贵的阿布·达尔达 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“在善功和罪恶的天秤上，没有任何东西比优美的品德分量更重。”²
5. 据尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“难道我不该告诉你们，谁是你们中的至善之人吗？”我们说：“当然应该！”他 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“就是你们当中品德最优秀的人。”³
6. 据尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，仁慈的先知、乌玛的代求人 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“在审判日，你们当中令我喜爱且离我很近的人，是那些品德优美且为人谦逊的人。人们喜爱他们，他们也喜爱世人。而你们当中令我厌恶且离我很远的人，是那些傲慢自大、喜欢炫耀且多嘴多舌的人。”⁴
7. 据尊贵的阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“全能的真主说：‘我凭我的知识创造了人类。当我意欲让一个人获得美好时，我便赐予他优美的品德；而当我对某人感到不悦时，我便使他拥有恶劣的品德。’”⁵
8. 据尊贵的贾比尔·本·萨姆拉 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣

¹ Al-Istizkār lil-Qurtubī, Bāb: Mā-Jā fī Ḥusn Al-Khalq, 卷 8, 第 279 页, 圣训 1672

² Sunan Abi Dāwūd, 卷 4, 第 332 页, 圣训 4799

³ Attarghīb Wattarhīb, Kitāb-ul-Adab, 卷 3, 第 330 页, 圣训 4071

⁴ Sunan-ut-Tirmizī, 卷 3, 第 409 页, 圣训 2025; Attarghīb Wattarhīb, Kitāb-ul-Adab, 卷 3, 第 332 页, 圣训 4080

⁵ Jāmi'ul-Aḥādīṣ, 卷 5, 第 325 页, 圣训 15129

ﷺ 曾说：“穆斯林中最优秀的人，就是拥有最优美的品德的人。”¹

9. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“完美的信士是拥有最优美的品德的人。”²
10. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，仁慈的先知、乌玛的代求人 ﷺ 曾说：“凡是面容与品德被全能的真主造化得优美的人，火狱之火必不会焚烧他。”³
11. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“优美的品德消融罪恶，正如阳光的热能消融冰雪。”⁴
12. 据尊贵的乌萨马·本·谢里格 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ 曾请教穆圣 ﷺ：“真主的使者 ﷺ 啊！人类获赐的最好的东西是什么？”穆圣 ﷺ 说：“人类获赐的东西中，没有比优美的品德更好的了。”⁵
13. 尊贵的阿布·扎尔·吉法里 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述道：穆圣 ﷺ 给予了我如下忠告：“无论你身在何处，都要敬畏全能的真主；若犯下罪恶，应立即履行一件善功，因为这（善功）将消除那件罪恶。此外，要以优美的品德待人。”⁶

¹ Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Hanbal, 卷 7, 第 410 页, 圣训 20874

² Sunan Abi Dāwūd, 卷 4, 第 290 页, 圣训 4682

³ Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 6, 第 249 页, 圣训 8038

⁴ Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 6, 第 247 页, 圣训 8036

⁵ Al-Mu'jam-ul-Kabīr, 卷 1, 第 179 页, 圣训 463

⁶ Sunan-ut-Tirmizī, 卷 3, 第 397 页, 圣训 1994

礼貌、谦卑和礼让的卓越

14. 据尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“难道我不该告诉你们，火狱对于哪类人是‘哈拉姆’（非法的）吗？就是那些性情温厚、说话温和、慈悲宽容且乐于满足他人需求的人。”¹
15. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“信士是如此地性情温厚、说话温和，以至于人们会因为他们的温顺而认为他们是蠢人。”²
16. 据尊贵的伊尔巴德·本·萨里叶 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“信士就像一头穿了鼻环受人牵引的骆驼。如果它被拴住，它就停下；如果它被牵着走，它就起步；如果让它坐在多石的地面上，它也会坐下。”³
17. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“向那些保持谦逊而不显落魄的人报喜；向那些追随法学及睿智学者、并远离卑劣的罪人的人报喜；向那些在全能的真主的道路上花费自己的过多的钱财并戒除废话的人报喜；向那些践行我的行为方式（圣行）且不为采纳‘异端’行为方式而放弃我的行为方式的人报喜。”⁴

¹ Al-Mu'jam-ul-Awsat, 卷 1, 第 244 页, 圣训 837

² Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 6, 第 272 页, 圣训 8127

³ Sunan Ibn Mājah, Kitāb-us-Sunnah, 卷 1, 第 32 页, 圣训 43; Tafsīr Rūḥ-ul-Bayān, Taḥt Al-Āyāh 63, 卷 6, 第 240 页

⁴ Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 7, 第 355 页, 圣训 10563

亲切地与人会面的卓越

18. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“你们无法用钱财使人感到快乐，但你们的友善与优美的品德能让他们感到快乐。”¹
19. 据尊贵的贾比尔·本·阿卜杜拉 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“最好的‘萨达卡’（施舍），就是你将自己水罐里的水倒入你的兄弟的水罐中，并诚挚友好地与他会面。”²

向穆斯林兄弟微笑的卓越

20. 据尊贵的阿布·扎尔·吉法里 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“用你自己的杯中的水注满你的兄弟的杯子是‘萨达卡’；你劝善戒恶是‘萨达卡’；你向你的穆斯林兄弟微笑是‘萨达卡’；为迷路者指路也是‘萨达卡’。”³
21. 提到尊贵的阿布·达尔达 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 时，尊贵的乌姆·达尔达 رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهَا 陈述道，他在与人交谈时总是带着微笑。当她问及他在交谈中微笑的习惯时，尊贵的阿布·达尔达 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 回答说，他曾亲眼看到穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 在交谈中始终保持着微笑。⁴
22. 尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述道，每当穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

¹ Al-Mustadrak lil Hākim, Kitāb-ul-‘Ilm, 卷 1, 第 329 页, 圣训 435

² Sunan-ut-Tirmizī, 卷 3, 第 391 页, 圣训 1977

³ Shu‘ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 3, 第 204 页, 圣训 3328

⁴ Tārīkh Madīnah Damishq li Ibn ‘Asākir, 卷 47, 第 187 页, 编号 5464

接受启示时，我会说穆圣 ﷺ 即将向人们传达敬畏；当没有启示降临时，穆圣 ﷺ 是所有人中最常带微笑且乐于助人的人。¹

宽厚与宽容的卓越

23. 据尊贵的阿卜杜拉·本·穆格法勒 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“无疑，全能的真主是宽厚的，且喜爱宽厚。祂因宽厚而赐予（祂的仆人）的（报酬），是祂不会因严厉而赐予的。”²
24. 据信士之母、尊贵的阿伊莎·西迪卡 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“全能的真主在每一件事上都喜爱容易。”³
25. 据尊贵的阿纳斯·本·马立克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“温和是万物的装饰品。”⁴
26. 据信士之母、尊贵的阿伊莎·西迪卡 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“当全能的真主意欲赐福于某个家庭时，祂便会在他们的心中创造爱与仁慈。”⁵
27. 据尊贵的萨赫勒·本·萨德 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ

¹ Al-Kāmil fī Ḍu'afā'ir-Rijāl, 编号 42/1663 Muhammad Bin 'Abdur Raḥman Bin Abī Laylā, 卷 7, 第 392 页

² Sunan Abī Dāwūd, Kitāb-ul-Adab, 卷 4, 第 334 页, 圣训 4807

³ Ṣaḥīḥ Bukhārī, Kitāb-ul-Adab, 卷 4, 第 106 页, 圣训 6024

⁴ Musnad Al-Bazzār, Musnad Abī Ḥamzah 阿纳斯·本·马立克, 卷 2, 第 329 页, 圣训 7002

⁵ Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, Musnad 'Āishāh, 卷 9, 第 345 页, 圣训 24481

曾说：“沉着冷静来自于全能的真主，而急躁冒进则来自于恶魔。”¹

28. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“一个人的尊荣在于他的宗教信仰，礼貌是他的智慧，而温顺则是他的良好品格。”²

29. 尊贵的阿沙杰·阿斯里 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述道，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾对我说：“你拥有全能的真主所喜爱的两种特质：宽容和冷静。”我问道：“真主的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！这两种物质是我自己获得的，还是全能的真主在我的天性中造就的呢？”仁慈的先知、乌玛的代求人、乐园的主人 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 回答道：“是全能的真主在你的天性中造就了这两种特质。”于是我说：“万赞归于全能的真主，是祂在我的天性中造就了这两种令祂及祂喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 都感到喜悦的特质。”³

30. 据尊贵的乌姆·萨拉玛 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“若一个人连以下三种特质中的任何一种都不具备，那他就不应指望他会因为自己的任何善功而得到报酬：

- i. 能阻止他做出‘哈拉姆’的行为的虔诚；
- ii. 能阻止他误入歧途的自制；
- iii. 引领他在众人中生活的优美品德。”⁴

¹ Sunan-ut-Tirmizī, 卷 3, 第 407 页, 圣训 19

² Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, 卷 3, 第 292 页, 圣训 8782

³ Al-Sunan-ul-Bayḥaqī, Kitāb-un-Nikāḥ, 卷 7, 第 163 页, 圣训 13587

⁴ Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 10, 第 153 页, 圣训 175

坚忍与慷慨的卓越

31. 据尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“完美的信仰是坚忍与慷慨的代名词。”¹
32. 据尊贵的阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“与人保持交往并忍受他人造成的苦难的信士，远远优于不与人保持交往且不能忍受他人造成的苦难的信士。”²
33. 据尊贵的贾比尔·本·阿卜杜拉 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“当先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 受命巡视天地时，他 عَلَيْهِ السَّلَام 看到了一个罪人，便祈祷他被毁灭，于是那人被毁灭了。当他 عَلَيْهِ السَّلَام 看到另一个罪人时，也祈祷他被毁灭。于是，全能的真主向他降下了一条启示：‘易卜拉欣啊！无疑，违抗我的人也是我的仆人，有三件事能使他免遭我的谴怒：要么他忏悔而我接受他的忏悔；要么他向我祈求宽恕而我宽恕他；要么他的后代中将会有崇拜我的人出生。易卜拉欣啊！难道你不知道我的名号之一是 Aṣ-Ṣabūr（至忍之主）吗？’”³
34. 据尊贵的阿布·穆萨·阿什阿里 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“在听闻令人痛苦的事情后，没有任何存在比全能的真主更宽容；人们妄言祂有子女，而

¹ Al-Musnad li Abi Ya'la, Musnad Jābir Bin 'Abdullāh, 卷 2, 第 220 页, 圣训 1849

² As-Sunan-ul-Kubrā lil Bayḥaqī, 卷 10, 第 153 页, 圣训 20175

³ Al-Mu'jam-ul-Awsat, 卷 5, 第 322 页, 圣训 7475

祂依然宽恕他们，并赐予他们给养。”¹

35. 尊贵的阿布·马斯乌德 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说：“当你发现某个穆斯林兄弟陷入罪恶时，不要通过说‘愿全能的真主羞辱他并将他投入火狱’之类的话来助长恶魔的气焰。相反，你应当这样祈祷：‘愿全能的真主赐予他忏悔的能力并宽恕他！’”²

愤怒时自控的卓越

36. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“真正的强者并非是那些能将人击倒的人！”圣门弟子们问道：“真主的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！那么，谁才是真正的强者呢？”他 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 回答道：“真正的强者是在愤怒时能自控的人。”³

37. 据尊贵的阿纳斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾路过一群人，见他们正竞相举起一块大石。穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 问道：“这是在做什么？”人们回答道：“真主的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！这就是蒙昧时代我们用来鉴定强者的大石。”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说道：“难道我不应该告诉你们谁才是你们中最强大的人吗？你们中最强大的人，是那个能战胜自己的怒火的人。”⁴

38. 据尊贵的阿卜杜拉·本·阿姆鲁 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，有人来到仁慈的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 面前问道：“真主的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！什么能使我免遭全能的真主的谴怒？”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 对他说道：“不要发怒。”⁵

¹ Ṣaḥīḥ Muslim, 第 1506 页, 圣训 2804

² Al-Mu'jam-ul-Kabīr, 卷 9, 第 110 页, 圣训 8574

³ Ṣaḥīḥ Muslim, Kitāb-ul-Bir Waṣ-Ṣilāḥ, 第 1406 页, 圣训 2608

⁴ Jāmi'-'ul-Aḥādīṣ liṣ Suyūṭī, 卷 18, 第 493 页, 圣训 13087

⁵ Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, 卷 2, 第 587 页, 圣训 6646

39. 尊贵的瓦哈卜·本·穆纳比 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 说：“《讨拉特》中记有：‘（真主说：）当你发怒时，应当记念我；那么当我震怒时，我也会记得你。当你遭受欺压时，应当保持坚忍；我对你的援助，远胜过你对自己的帮助。动起你的手来（即：去努力奋斗吧，给养的大门将为你敞开）’。”¹

同情与仁爱的卓越

40. 据尊贵的阿纳斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“以掌管我灵魂的主起誓！全能的真主只将慈悯施予那些仁慈的人。”我们问道：“真主的使者 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！我们是仁慈的人吗？”穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 回答道：“那种只对自己和家人仁慈的人不是真正仁慈的人；真正仁慈的人，是对所有穆斯林仁慈的人。”²
41. 据信士的长官、尊贵的阿布·伯克尔·西迪克 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，仁慈的先知、乌玛的代求人 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“全能的真主说：‘如果你想要我的慈悯，那就要对我创造的众生仁慈。’”³
42. 据尊贵的乌萨玛·本·扎伊德 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“的确，全能的真主会向那些（对他人）仁慈的仆人施以慈悯。”⁴

¹ Fayḍ-ul-Qadīr, 卷 4, 第 629 页, 圣训 6022 之下

² Az-Zuḥd-ul-Ḥinād, 卷 2, 第 616 页, 圣训 1325

³ Al-Kāmil fī Ḍu'afā'ir-Rijāl, 编号 23\593, Khālīd Bin 'Amr, 卷 3, 第 457 页

⁴ Ṣaḥīḥ Bukhārī, 卷 1, 第 434 页, 圣训 1284

43. 据尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“全能的真主不慈悯那些对他人不仁慈的人。”¹
44. 据尊贵的杰里尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“对他人不仁慈的人，不被待以仁慈；不宽恕他人的人，不会得到宽恕。”²
45. 据尊贵的杰里尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“对大地上的众生不仁慈的人，不会得到上天之主的慈悯。”³
46. 据尊贵的阿卜杜拉·本·马斯乌德 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，最尊贵的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“你们当对大地上的众生仁慈，上天之主（也）将慈悯你们。”⁴
47. 据尊贵的阿卜杜拉·本·阿姆鲁 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，他曾听穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“你们仁慈，你们就会被待以仁慈；宽恕吧，你们便会得到宽恕。”⁵
48. 据尊贵的萨赫勒·本·萨德 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 所述，曾有一名妇女来到穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 那里寻求帮助，但她发现穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 身边已没有空位。见此情景，一位圣门弟子站起身来，将自己的位置让给她坐，随后她的需求得到了满足。穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 询问那位圣门弟子：“你为何那样做？”他回答说：“我怜悯她。”听闻此

¹ Ṣaḥīḥ Muslim, 第 1268 页, 圣训 2319

² Attarghib Wattarḥīb, 卷 3, 第 154 页, 圣训 3448

³ Attarghib Wattarḥīb, 卷 3, 第 154 页, 圣训 3451

⁴ Muṣannaf Ibn Abī Shaybah, 卷 6, 第 94 页, 圣训 10

⁵ Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 5, 第 449 页, 圣训 7236

言，穆圣 ﷺ 说道：“愿全能的真主慈悯你！”¹

49. 据尊贵的古拉 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，有人对穆圣 ﷺ 说道：“真主的使者 ﷺ 啊！我在宰杀山羊时，对它心存怜悯。”穆圣 ﷺ 说道：“如果你怜悯山羊，全能的真主也将慈悯你。”²

控制怒火的卓越

50. 据尊贵的阿纳斯·朱海尼 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“谁若在有能力发泄怒火的情况下仍压制怒火，全能的真主将在审判日把他召到所有人前面，并让他随意挑选自己喜爱的天堂少女。”³
51. 据尊贵的阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“吞下任何东西都不会比吞下自己的怒火更能获得全能的真主的喜悦。”⁴
52. 据尊贵的阿纳斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ 曾路过一群正在摔跤的人。仁慈的先知 ﷺ 问道：“这是在做什么啊？”人们回答道：“真主的使者 ﷺ 啊！某某人是一个非常强壮的人，他击败了所有人！”穆圣 ﷺ 说道：“难道我不应该告诉你们谁比他更强大吗？那便是在遭受欺压时，能吞下怒火并控制自己的人。他不仅战胜了自己的恶魔，

¹ Al-Mu'jam-ul-Kabir, 卷 6, 第 161 页, 圣训 5854

² Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, 卷 5, 第 304 页, 圣训 15592

³ Sunan-ut-Tirmizī, Kitāb Ṣifāt-ul-Qiyāmaḥ, 卷 4, 第 222 页, 圣训 2501

⁴ Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, 卷 4, 第 222 页, 圣训 2501

也战胜了对方的恶魔。”¹

53. 据尊贵的阿纳斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，仁慈的先知、乌玛的代求人 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“难道你们不能成为阿布·顿杜姆那样的人吗？”圣门弟子们 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ 问道：“谁是阿布·顿杜姆？”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说道：“此人每天清晨都会说：‘**اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ قَدْ وَهَيْتُ نَفْسِیْ وَعِزِّیْ**’（即，全能的真主啊！我已将我的性命与尊严都奉献给你了。）’”因此，他不会回骂咒骂他的人，不会欺压欺凌他的人，也不会回击殴打他的人。²

54. 尊贵的阿卜杜拉·本·阿巴斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا 在注释经文 **وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ**（即，能控制愤怒的人³）时说道：“意思是当有人与你争辩时，你明明有能力应答，却依然抑制住怒火，不予回击。”

宽恕他人的卓越

55. 据尊贵的阿纳斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，仁慈的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“在审判日，当人们正站着等待清算时，一位宣告者会大声说：‘凡是报酬已由全能的真主应许的人，请站起来进入天堂。’宣告者会第二次说：‘凡是报酬已由全能的真主应许的人，请站起来。’人们会问：‘谁的报酬是由

¹ Musnad-ul-Bazzār, 卷 2, 第 345 页, 圣训 7676

² Jāmi'ul-Aḥādīṣ liṣ Suyūṭī, 卷 3, 第 410 页, 圣训 9447

³ Kanz-ul-Īmān (《古兰经》译文); 卷 4, 《伊姆兰的家属章》, 第 134 节

全能的真主应许的呢？’宣告者会说：‘那些宽恕他人的人。’于是，无数人会站起身来，无需清算便进入天堂。”¹

56. 尊贵的欧格白·本·阿米尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述道：穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾握住我的手说道：“欧格白啊！难道我不应该告诉你今后两世中人们的优秀品德是什么吗？”我恭敬地回答：“请您告诉我！”然后，他 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说道：“跟与你断绝关系的人保持关联，赠予剥夺你财物的人，宽恕欺压你的人。”²

57. 据尊贵的欧拜·本·卡卜 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“凡是希望在天堂里拥有一座为他而建的宫殿，且他的品级得到提升的人，都应当宽恕欺压他的人，赐予剥夺他财物的人，并跟他断绝关系的人保持关联。”³

58. 据尊贵的阿布·阿卜杜拉·贾达利 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，他曾询问信士之母、尊贵的阿伊莎·西迪卡 رَضِيَ اللهُ عَنْهَا 穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 有哪些优美品德。她回答道：“他 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 既不口出恶言，也不行恶事，既不在集市上大声叫喊，也从不报复，他 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 是宽容的。”⁴

59. 据信士之母、尊贵的阿伊莎·西迪卡 رَضِيَ اللهُ عَنْهَا 传述，除了在“吉哈德”之中，仁慈的先知、乌玛的代求人 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

¹ Attarghib Wattarhib, 卷 3, 第 211 页, 圣训 17

² Al-Mu'jam-ul-Kabir, 卷 17, 第 269 页, 圣训 739

³ Al-Mustadrak, Kitāb-ut-Tafsir, 卷 3, 第 12 页, 圣训 3215

⁴ Sunan-ut-Tirmizi, 卷 3, 第 409 页, 圣训 2023

从未打过任何人，也从未因私事报复过任何人。然而，他 ﷺ 确曾为了全能的真主而报复做了全能的真主明令禁止的事情的人。当有人向他 ﷺ 讨要某物时，他 ﷺ 从未拒绝过。但他 ﷺ 禁止会导致罪恶的行为，因为他 ﷺ 在这样事情上一向洁身自好，远离流俗。若有两项选择，他 ﷺ 总是选择较容易的那一个。¹

60. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“在审判日，对于曾宽恕那些感到羞愧的人的过错的人，全能的真主将宽恕他们的罪过。”²
61. 据信士之母、尊贵的阿伊莎·西迪卡 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 传述，仁慈的先知 ﷺ 曾说：“应当宽恕那些值得敬佩的人的过失，除非根据教法他们应受刑罚。”³
62. 尊贵的阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا 曾说：“对于那些体恤你的人，如果他们是正直的人，（即使他们偶有过失）不要惩罚他们。”⁴
63. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“‘萨达卡’绝不会减少财富。全能的真主会增加宽

¹ Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, 卷 9, 第 451 页, 圣训 25039

² Musnad-ul-Bazzār, 卷 2, 第 477 页, 圣训 8967

³ Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, 卷 9, 第 544 页, 圣训 2553

⁴ Fayḍ-ul-Qadīr, 卷 3, 第 299 页, 圣训 3233

恕者的尊荣。全能的真主会提升为了全能的真主而表现出谦逊的人的品级。”¹

64. 尊贵的马尔旺·本·贾纳赫 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 曾说：“世界的存在有赖于有些人能够宽恕那些行为不端的人。”²

65. 尊贵的迈萨赖·本·哈勒巴斯 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 曾说：“向那些在人们不懂得实现他人权利的地方实现他人应有的权利的人报喜！全能的真主这样使他感知到祂的喜悦。在那种时刻，只有不求闻达的人才能获得赦免。他们的心灵是黑暗中的明灯。全能的真主会为他们开启天堂之门，并使他们免于任何布满灰尘的、黑暗的地方的磨难。”

诚待穆斯林的卓越

66. 据尊贵的阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“信仰即是真诚（即，全心全意地遵行教法的各项诫命）。”圣门弟子们 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ 问道：“真主的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！对谁真诚呢？”他 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 回答道：“对全能的真主，对祂降示的经典，对祂派遣的先知们，对穆斯林的领袖与普通信士。”³

67. 据尊贵的阿纳斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，仁慈的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“虽然信士们住在不同的城市，他们对彼此是真诚

¹ Ṣaḥīḥ Muslim, 第 1397 页, 圣训 2588

² Tārīkh Madīnah Damishq li Ibn ‘Asākir, 卷 18, 第 84 页, 编号 2157

³ Ṣaḥīḥ Muslim, 第 47 页, 圣训 55

而友爱的；而伪信士们即便同住一城，也依然会尔虞我诈。”¹

68. 尊贵的伯克尔·本·阿卜杜拉·穆扎尼 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 曾说：“如果我走进一座拥挤的清真寺，有人问我谁是他们之中最好的人，我会先问提问那个人：‘你知道他们之中谁是最真诚待人的人吗？’如果他知道，我便会说：‘那个人就是最好的。’我也知道，欺骗众人的人是最恶劣的。我担心他们中最好的人也可能沉溺于作恶，我也乐观地希望他们中最恶劣的人能够变得虔敬。”

69. 据尊贵的阿纳斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“你们中任何人都无法成为真正的信士，除非他自己希望得到的也希望他的兄弟得到。”²

70. 尊贵的穆阿兹 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 曾询问人类的先知、我们的心灵的安宁、最慷慨且宽容的（先知） صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 完美的信仰是怎样的。穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说道：“完美的信仰意味着你的爱恨都只是为了全能的真主，且你会多多地赞主。”他 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 随后恭敬地问道：“真主的使者 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！除此之外呢？”穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说道：“你希望自己得到的也希望他人得到，你不希望自己遭遇的也希望他人不会遭遇，说良言或者保持沉默。”³

保持内心纯洁与避免对穆斯林的恶意的卓越

71. 据尊贵的阿布·赛义德·胡德里 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣

¹ Attarghib Wattarhib, 卷 2, 第 361 页, 圣训 12

² Şahih Muslim, 第 42 页, 圣训 45

³ Al-Musnad Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, 卷 8, 第 266 页, 圣训 22193

ﷺ 曾说：“我的乌玛中的‘阿布达勒’（真主的朋友）将进入天堂并非仅仅是因为他们的善功，而是因为全能的真主的慈悯、‘纳夫斯’的慷慨、内心的纯洁，以及对所有穆斯林的仁慈。”¹

72. 据尊贵的阿纳斯·本·马立克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述：他曾与其他一些圣门弟子 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ 待在穆圣 ﷺ 身边。穆圣 ﷺ 说道：“会有一个注定进入天堂的人从这条路朝你们走来。”与此同时，一位‘安萨尔’（辅士）圣门弟子走了过来，他的胡须上还滴着洗小净后留下的水珠，左手提着鞋子。然后，他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 道了“赛俩目”。第二天，穆圣 ﷺ 又说了同样的消息，而出现的依然是那位安萨尔圣门弟子。到了第三天，同样的一幕再次发生了。

当穆圣 ﷺ 离开之后，尊贵的阿卜杜拉·本·阿姆鲁 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 跟上了那位圣门弟子并对他说：“以全能的真主的名义发誓！我与我的父亲之间有点问题，我打算三天不去见他。如果方便的话，请允许我在你那里借宿三天。”那位安萨尔（辅士）圣门弟子同意了他的请求。

尊贵的阿纳斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说：尊贵的阿卜杜拉·本·阿姆鲁 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 对我说道：“我在他那里住了三个晚上，但我并没有看到他在夜间做什么崇拜功修。不过，每当他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 在床上翻身时，他都会诵念赞主词，直到起床礼晨礼。”

¹ Kanz-ul-'Ummāl, 卷 12, 第 85 页, 圣训 34596

尊贵的阿卜杜拉 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 还说，除了良言，他从未从那位安萨尔圣门弟子 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 口中听到过任何别的话。三天过后，他（阿卜杜拉）很可能觉得他（那位安萨尔）的善功平淡无奇，于是他对那位安萨尔圣门弟子说：“真主的仆人啊！我其实并没有生我父亲的气，也没有离家出走。只是因为我曾三次听穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：‘会有一个注定进入天堂的人从这条路朝你们走来’，而三次出现的都是你。因此，我决定跟你待在一起并观察你的行为，以便我能效仿你。但我并没有看到你做任何重大的崇拜功修。那么，你究竟是如何达到让穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 如此赞许的崇高品级的呢？”

那位安萨尔圣门弟子 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说道：“除了你所见到的，我并没有别的善功。”尊贵的阿卜杜拉 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说：听完这话，我正准备离开，那位安萨尔圣门弟子叫住了我，说道：“我的确没有你所见之外的功修，但我对任何穆斯林都心无怨恨，也从不嫉妒全能的真主赐予他人的恩典。”

尊贵的阿卜杜拉·本·阿姆鲁 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说道：我对他说：“这些正是让你品级高升的卓越善功，也是我们无法做到的。”¹

73. 尊贵的穆阿维叶·本·库拉 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 曾说：“众人中最优秀的人，是拥有纯洁的心灵且最能避免背谈的人。”²

74. 有人询问尊贵的卡卜 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ：“一个在睡觉的人如何才能

¹ Al-Muṣannaḥ li ‘Abdur Razzāq, 卷 10, 第 260 页, 圣训 4944

² Al-Muṣannaḥ li Ibn Abī Shaybah, 卷 8, 第 4944 页, 圣训 6

获得宽恕，而一个在礼拜的人如何才能赢得感谢呢？”他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 回答道：“一个人在夜间站立着礼拜，并在他的兄弟不在场的情况下为正在睡觉的兄弟做‘都阿’。全能的真主会因为他的‘都阿’而宽恕那个在睡觉的人；而那个在站立着礼拜的人，也会因为他对他那在睡觉的兄弟的这份诚待，而理应获得感谢。”

调解的卓越

75. 据尊贵的阿布·达尔达 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“难道我不应该告诉你们哪项善功带来的报酬比礼拜、斋戒和施济带来的还要丰厚吗？”圣门弟子们 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ 回答道：“当然应该！”仁慈的先知、乌玛的代求人 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说道：“改善你们彼此之间的关系（调解纠纷），因为不团结会损害宗教。”¹

实现他人权利的卓越

76. 据尊贵的阿纳斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“谁若能以言语促成（他人）权利的实现，他的报酬将持续增加，直到全能的真主在审判日赐予他完全的报酬。”²

援助被压迫者的卓越

77. 据尊贵的巴拉·本·阿齐布 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

¹ Sunan-ut-Tirmizī, 卷 4, 第 228 页, 圣训 2517

² Hilya-tul-Awliyā, 编号 399, 卷 8, 第 192 页, 圣训 11851

曾命令我们要援助被压迫的人。¹

78. 尊贵的阿纳斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述道：穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“无论你的兄弟是压迫者还是被压迫者，你都当援助他。”我问道：“我可以援助被压迫者，但我怎么能援助压迫者呢？”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 回答道：“阻止他的压迫行径（就是对他最好的援助）。”²

阻止压迫者的压迫行径的卓越

79. 尊贵的盖斯·本·阿比·哈济姆 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说，他曾听到信士的长官、尊贵的阿布·伯克尔·西迪克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说：“众人啊，你们都诵念这节经文吧：

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسُكُمْ ۚ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ^ط

信道的人们啊！你们当保持自身的纯正。当你们遵循正道时，迷惑者将无法损害你们一丝一毫。

《古兰经》译文（卷 7，《筵席章》，第 105 节）

（然后他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说）我曾听仁慈的先知、乌玛的代求人、乐园的主人 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说道：‘当人们看到压迫者却不阻止他的压迫行径时，他们所有人都很快就将受到全能的真主的惩罚。’³

¹ Sunan-ut-Tirmizī, 卷 4, 第 369 页, 圣训 2818

² Sunan-ut-Tirmizī, 卷 4, 第 112 页, 圣训 2262

³ Sunan-ut-Tirmizī, Kitāb-ut-Tafsīr, 卷 5, 第 41 页, 圣训 3068

80. 据尊贵的阿卜杜拉·本·阿姆鲁 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“如果你看到我的乌玛正在尊敬一个压迫者，而你宣称那个压迫者为‘压迫者’，那么，这将把你和他们区分开来。”¹

劝诫无知者的卓越

81. 据尊贵的努曼·本·巴希尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“你们应当不断地劝诫你们中的无知者（那些缺乏理解力和经验的年轻人²）。”³

援助穆斯林以满足其需求的卓越

82. 据尊贵的阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“有一些人被全能的真主创造出来是为了满足其他人的需求。当人们有需要时，便会靠近他们。正是这些人在审判日将免于全能的真主的惩罚。”⁴
83. 据尊贵的萨赫勒·本·萨德 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，仁慈的先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“全能的真主掌握着‘善’与‘恶’的库房，而人类则是开启这些宝库的钥匙。好消息是给那被全能的真主创造为好比开启‘善’的库房的钥匙、锁闭‘恶’的库房的锁头的人的；坏消息是给那被创造

¹ Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, 卷 2, 第 621 页, 圣训 6798

² 尊贵的阿拉玛·阿卜杜尔·拉乌夫·穆纳维 رَحِمَهُ اللهُ الْوَالِدُ 在评论这段圣训时指出：“这是在告诫监护人，他应当制止受其监护的无知者去挥霍浪费。” (Fayḍ-ul-Qadīr lil Munāwī, 卷 3, 第 579 页, 圣训 3894 之下)

³ Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 6, 第 92 页, 圣训 7577

⁴ Al-Mu'jam-ul-Kabīr, 卷 12, 第 274 页, 圣训 13334

为好比开启‘恶’的库房的钥匙、锁闭‘善’的库房的锁头的人的。”¹

84. 据尊贵的伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说，全能的真主说：“我是主。我已将善恶定为定然。好消息是给那拥有‘善’之钥匙的人的，而坏消息是给那拥有‘恶’之钥匙的人的。”²
85. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“谁为一个信士解除了困难与烦恼，全能的真主将在随拉特桥上为他创造两道光，其光亮惠及众生之多，唯有全能的真主才知道其具体数目。”³
86. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“谁若为一名穆斯林解除了今世的烦恼，全能的真主将在审判日解除他的烦恼。谁若隐瞒一名穆斯林的（不损害他人权益的）过错，全能的真主将在今世和后世隐瞒他的过错。只要一个人不断地援助他的穆斯林兄弟，全能的真主就会不断地援助他。”⁴
87. 据尊贵的阿纳斯·本·马立克 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“众生皆由全能的真主所供养，在众生之中，全能的真主最喜爱的，是对那些受全能的真主供养的人助益

¹ Al-Mu'jam-ul-Kabir, 卷 6, 第 150 页, 圣训 5812

² Ad-Dur-rul-Manšūr, 卷 5, 第 622 页, 《众先知章》，第 21 节之下

³ Al-Mu'jam-ul-Awsaṭ, 卷 3, 第 254 页, 圣训 4505

⁴ Ṣaḥīḥ Muslim, 第 1447 页, 圣训 2699

最多的人。”¹

88. 据尊贵的阿纳斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，仁慈的先知、乌玛的代求人 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“谁若满足了他的穆斯林兄弟的需求，就如同他终其一生都在崇拜全能的真主。”²

据尊贵的阿布·穆萨·阿什阿里 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“一个信士对于另一个信士，就像是一座建筑物，其各个部分都在相互支撑。”³

89. 据尊贵的努曼·本·巴希尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，人类的先知、我们的心灵的安宁、最慷慨且宽容的（先知）صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“信士们与亲戚之间对彼此的仁慈、关爱和良善就像是一个身体，当身体的一个部位受伤时，全身都会因此发烧且不得安宁。”⁴

据尊贵的苏莱曼·本·艾哈迈德·塔巴拉尼 عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ الْوَالِي 传述，他 رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ 曾有幸梦见了穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ，并问及了上述圣训，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 一边用他那受主福佑的手做着手势，一边说了三遍：“这是正确的。”

90. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，有人曾询问穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ：“真主的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！哪种行为是更好的？”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 回答道：“使

¹ Al-Musnad li Abi Ya'la, 卷 3, 第 232 页, 圣训 3465

² Al-Firdaus Bi-Māšūr-ul-Khaṭṭāb, 卷 2, 第 286 页, 圣训 6111

³ Ṣaḥīḥ Bukhārī, 卷 2, 第 127 页, 圣训 2446

⁴ Sharḥ-us-Sunnah lil Baghwi, 卷 6, 第 453 页, 圣训 3353

你的穆斯林兄弟快乐，或是替他偿还债务，或是给他提供食物。”¹

91. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“信士互为镜子。信士互为兄弟。无论在哪里遇见自己的兄弟，信士都会保护对方免受伤害，并在对方不在场时维护其权益。”²

92. 据尊贵的阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 叙述，仁慈的先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 有一次询问受主福佑的圣门弟子们 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ : “你们说说看有哪种树像穆斯林男子一样。它的叶子不会掉落，并遵照全能的主的命令一直结出果实。”尊贵的阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 陈述道：“当时，一个念头突然闪现在我的脑海里：那当然就是椰枣树。但当时有信士的长官、尊贵的阿布·伯克尔·西迪克和信士的长官、尊贵的欧麦尔·法鲁克 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 在场，我觉得我开口说话不合适。当他们二位都没有说话时，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 自己说道：‘是椰枣树。’”³

93. 据尊贵的阿纳斯·本·马立克 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“谁若款待了一名信士，或帮助他满足了需求，全能的真主将在乐园中赏赐他仆人。”⁴

¹ Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 6, 第 123 页, 圣训 7678

² Sunan Abi Dāwūd, 卷 4, 第 365 页, 圣训 4918

³ Musnad-ul-Bazzār, 卷 2, 第 236 页, 圣训 5714

⁴ Hilya-tul-Awliyā, 卷 3, 第 62 页, 圣训 3173

为他人排忧解难的卓越

94. 据尊贵的阿纳斯·本·马立克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“毫无疑问，援助忧愁的人是全能的真主所喜悦的。”¹
95. 据尊贵的阿纳斯·本·马立克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“谁若援助了一个悲痛的人，全能的真主将为他记录 73 份善功。通过其中一份善功，全能的真主将改善他的今后两世；而其余的善功将为他带来崇高的品级。”²
96. 据尊贵的阿布·赛义德·胡德里 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述：有一次我们正与穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 同行，一个骑着虚弱的牲口的人向着我们而来，并开始让他的牲口向左向右转头（寻找帮助）。穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 见状便说：“谁若有多余的坐骑，就应当将之给予那没有坐骑的人；谁若有剩余的食物，就应当将之给予那没有食物的人。”同样，还有不同的东西被提及了。最后，我们觉得，没有任何人有权保留多余的财物。³
97. 尊贵的阿布·扎尔·吉法里 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 曾叙述道：“我曾问穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ：‘真主的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！哪种行为能使祢的仆人免于火狱的刑罚？’穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 回答说：‘信仰全能的真主。’我问：‘除了信仰之外，还有什么具体的善行要履行吗？’穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：‘从全能的真主所赐予的给养中

¹ Al-Musnad li Abi Ya'lā, 卷 3, 第 452 页, 圣训 428

² Al-Musnad li Abi Ya'lā, 卷 3, 第 445 页, 圣训 425

³ Sunan Abi Dāwūd, 卷 2, 第 175 页, 圣训 1663

不断进行施济。’我问：‘如果有人很贫穷，没有什么可以施济的，那该怎么办？’穆圣 ﷺ 说：‘他应当劝善戒恶。’我问：‘真主的使者 ﷺ 啊！如果他不善辞令，无法劝善戒恶，那该怎么办？’仁慈的先知 ﷺ 说：‘他应当给无知的人提供一些帮助。’

我再次问道：‘如果他自己就是个无知的人，无法帮助他人，那该怎么办？’最伟大且神圣的先知 ﷺ 说：‘他应当援助一些痛苦的人。’随后，穆圣 ﷺ 说：‘难道你不希望你的兄弟拥有愿意为他人解除痛苦的美德吗？’我说：‘真主的使者 ﷺ 啊！这样做的人能进入乐园吗？’备受尊崇且富有名望的先知 ﷺ 说：‘任何人，无论是信士还是穆斯林，只要具备这些特征中的任何一种，我必将拉着他的手臂，带他进入乐园。’”¹

扶助弱者的卓越

98. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“努力为寡妇或穷人提供生活所需的人，就如同在全能的真主的道路上奋斗的战士。”²
99. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“努力为寡妇或穷人提供生活所需的人，就如同在全能的真主的道路上奋斗的战士，或者如同在白日封斋、在夜晚崇拜的人。”³

¹ Al-Mu'jam-ul-Kabir, 卷 2, 第 156 页, 圣训 165

² Ṣaḥīḥ Bukhārī, 卷 3, 第 511 页, 圣训 5353

³ Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, 卷 3, 第 275 页, 圣训 874

100. 据尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“谁若（为一名去世的穆斯林）挖掘了坟墓，全能的真主将赏赐他乐园中的一座房子，且他将不断地获得这一善功带来的报酬，一直到审判日。谁若给一名穆斯林的遗体洗大净，他的罪恶将得到洗清，他会像他母亲生下他那天一样纯洁。谁若给一名穆斯林的遗体包裹了裹尸布，全能的真主将赏赐他等量的天堂华服。谁若安慰了一个悲伤的人，全能的真主将使他穿上‘敬畏’的衣服，（当他去世时）他的灵魂将在众灵魂之中蒙受福佑。

谁若慰藉了一个身陷困境的人，全能的真主将赏赐他两件天堂的袍服，其价值即便是整个世界也无法与之相比。谁若跟随着尸架直到埋葬完成，全能的真主将为他记录三个‘基拉特’的报酬，每一个‘基拉特’都比武侯德山还要大。谁若供养一名孤儿或寡妇，全能的真主将在祂的‘阿尔什’的阴影之下为他预留地方，并赏赐他乐园。谁若在封斋或给穷人提供食物的同时，又参加送葬并探望病人，罪恶将无法靠近他。”¹

供养孤儿的卓越

101. 据尊贵的苏富扬·本·欧耶纳 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“我和供养孤儿的人——无论该孤儿是其亲戚还是陌生人——在乐园中将会像这样。”随后，尊贵的苏富扬·

¹ Al-Mu'jam-ul-Awsat, 卷 6, 第 429 页, 圣训 9292

本·欧耶纳 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 用他的手指做了一个手势（暗示两者的亲近）。¹

102. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“穆斯林家宅中最好的家宅，是其中有孤儿受到优待的家宅；穆斯林家宅中最差的家宅，是其中有孤儿受到虐待的家宅。”随后，他 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说道：“我和供养孤儿的人在乐园中将会像这样。”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 随即将食指和中指并拢在了一起。²

103. 据尊贵的阿布·穆萨·阿什阿里 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“恶魔不会靠近有孤儿在座的餐垫。”³

104. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“以派遣我传达真理的主宰的名义起誓！在审判日，全能的真主将不会惩罚这样的人：因为孤儿的孤儿身份和软弱无助而对其心怀怜悯、友善对待的人；不会因为全能的真主恩赐自己的财富而对邻居表现出傲慢的人。”⁴

105. 据尊贵的阿布·乌玛玛 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“谁若抚摸一个孤儿的头，对于他的手所触及的每一根头发，全能的真主都将奖赏他一份善功；谁若供养一

¹ Al-Adab-ul-Mufrid, 第 58 页, 圣训 133

² Al-Adab-ul-Mufrid, 第 58 页, 圣训 137

³ Majma'-uz-Zawāid, 卷 8, 第 293 页, 圣训 13512

⁴ Al-Mu'jam-ul-Awsat, 卷 6, 第 296 页, 圣训 8828

个孤儿—无论是男孩还是女孩，也无论是亲戚还是陌生人——我和他在乐园里将会像这样。”穆圣 ﷺ 随即将他的大拇指与食指并拢在了一起。¹

106. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，曾有人向穆圣 ﷺ 抱怨自己的心比较硬，穆圣 ﷺ 便说：“如果你想让自己的心变柔软，那就去给贫民提供食物，并亲切地抚摸孤儿的头。”²

107. 据尊贵的马立克·本·阿姆鲁·库谢里 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，仁慈的先知 ﷺ 曾说：“谁若供养一名穆斯林孤儿，直到该孤儿能够自立，全能的真主必将乐园定为他必得的报酬。”³

据尊贵的贾比尔·安萨里 رَحِمَهُ اللهُ عَلَيْهِ 转述自其父亲的传述，曾有一个男孩在清真寺里见到穆圣 ﷺ，并说道：“真主的使者 ﷺ 啊！愿平安降临于你！我是一个孤儿，我有一个贫穷且无法自立的母亲。无论全能的真主赐予了你什么，求你从中分给我们一点点吧！全能的真主希望你感到喜悦，直到你满意为止。”仁慈的先知、乌玛的代求者、乐园的主人 ﷺ 回答道：“孩子！把你刚才的话再重复一遍吧，因为你说话像天使。”于是，男孩重复了刚才的话。随后，穆圣 ﷺ 说：“去把我家中现有的东西都拿来。”于是，分量多于一把但少于两把的粮食被拿了过来。穆圣 ﷺ

¹ Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 7, 第 472 页, 圣训 11036

² Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 7, 第 472 页, 圣训 11034

³ Al-Mu'jam-ul-Kabīr, 卷 19, 第 300 页, 圣训 669

说：“孩子！拿着吧。这是你、你母亲和你妹妹的两顿饭。我会继续通过为这些粮食祈求福赐来帮助你们。”

男孩离开了，到达清真寺大门时，他遇到了尊贵的萨德·本·阿比·瓦卡斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ，后者慈爱地抚摸他的头。叙述者说，不知道他当时是否给了男孩什么东西。当他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 来到穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 面前时，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“当你遇到那个孤儿时，你是不是满怀慈爱地抚摸他的头？”尊贵的萨德·本·阿比·瓦卡斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 回答道：“是的！”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“你的手所触碰到的他的头上的每一根头发，都会为你带来一份报酬。”我们从这则圣训中认识到，抚摸孤儿的头是可嘉的行为。

养育与供养孤儿直至成年的卓越

108. 据信士之母、尊贵的阿伊莎·西迪卡 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 传述，仁慈的先知、乌玛的代求人 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“谁若抚育一个孩子，直到孩子能说出‘لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ’（万物非主，唯有真主），那么，全能的真主将不会对他进行清算¹。”²

善功的卓越

109. 据尊贵的阿卜杜拉·本·亚济德·哈特米 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣

¹ 尊贵的阿拉玛阿卜杜勒·拉乌夫·穆纳维 عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ الْوَالِي 在注释此圣训时说：“这则圣训泛指所有的孩子，无论他们是孤儿，自己的亲生子女，还是他人的孩子。” (Fayd-ul-Qadir, 卷 6, 第 174 页, 圣训 8696 之下)

² Al-Mu'jam-ul-Awsat, 卷 3, 第 370 页, 圣训 4865

صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 曾说：“每一个善行都是‘萨达卡’。”¹

110. 据尊贵的阿卜杜拉·本·马斯乌德 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 曾说：“每一个善行都是‘萨达卡’，无论这一善行是对富人还是穷人做的。”²

111. 据尊贵的阿布·穆萨·阿什阿里 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 传述，人类的先知、我们的心灵的安宁、最慷慨且宽容的（先知） صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 曾说：“善与恶是为人类而创造的。在审判日，两者都将被显现。善行将向行善者报喜，并许诺各种福祉；而恶行将对作恶者说：‘离我远点！’但作恶者将无法做到，只能与其恶行纠缠在一起。”³

112. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 曾说：“在今世行善的人，在后世也将是正直的人；而在今世作恶的人，在后世也将是邪恶的人。”⁴

113. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 曾问：“你们知道狮子咆哮时在说什么吗？”尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ 回答道：“全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 最清楚。”穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“狮子说：‘全能的真主啊！求祢不要让我伤害正直的人！’”⁵

¹ Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Hanbal, 卷 6, 第 454 页, 圣训 18766

² Al-Mu'jam-ul-Kabīr, 卷 10, 第 90 页, 圣训 10047

³ Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Hanbal, 卷 7, 第 123 页, 圣训 19504

⁴ Al-Mu'jam-ul-Awsat, 卷 1, 第 156 页, 圣训 156

⁵ Al-Firdaus Bi-Māšūr-ul-Khaṭṭāb, 卷 1, 第 297 页, 圣训 2155

114. 尊贵的贾比尔·本·阿卜杜拉 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 援引穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的话说：“如果一份施济经过了七万个人的手传递，最后一个人所获得的报酬，将与第一个施舍的人所获得的报酬相等。”¹
115. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“每日日出之后，人应当为其身体的每一个关节都施舍一份‘萨达卡’。如果你在两人之间主持公道，这是‘萨达卡’；如果你帮人骑上他的坐骑，这是‘萨达卡’；如果你帮人把行李放好在坐骑上，这也是‘萨达卡’；说一句良言也是‘萨达卡’；为了做礼拜而迈出的每一步也是‘萨达卡’；从道路上清除障碍物同样是‘萨达卡’。”²
116. 据尊贵的乌拜伊·本·卡卜 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述：当我和另一个人在一处时，仁慈的先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 路过了我们。穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 问道：“乌拜伊啊！这是谁？”我回答说：“他是我的债务人，我正要求他还债。”穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“乌拜伊啊！你要以良好的礼仪对待他。”说完这话，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 便离开了。当穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 再次路过我时，那个人已经不在我身边了。穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 问道：“乌拜伊啊！你是如何对待欠你债的那个兄弟的？”我回答说：“真主的使者 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！他无力偿还债务。因此，我为了全能

¹ Al-Firdaus Bi-Māšūr-ul-Khattāb, 卷 2, 第 199 页, 圣训 5128

² Ṣaḥīḥ Muslim, 第 504 页, 圣训 1009

的真主而豁免了他欠我的三分之一的债务；为了你而豁免了三分之一；剩下的三分之一，我则为了被赐予对全能的真主的独一性的信仰而豁免了。”穆圣 ﷺ（欣喜地）连说了三遍：“愿全能的真主慈悯你，我们被命令做的正是这样的善事。”

然后，仁慈的先知 ﷺ 说道：“乌拜伊啊！毫无疑问，全能的真主在人类中创造了一些专门行善的人，正直和善行是他们的最爱。对于那些渴望行善的人来说，达成善举变得轻而易举，且他们将获得大量的福赐。

因此，行善者就好比全能的真主给贫瘠的旱地降下的雨水，赐予了大地及其居民生命。无疑，全能的真主在人类中也创造了‘善行’的敌方。善和善行对他们而言是可恶的。他们被阻碍去寻求正道。他们就好比全能的真主阻止在贫瘠的旱地降下的雨水，导致大地及其居民走向毁灭。”¹

行善的卓越

117. 据尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“全能的真主派遣我（来到世间），是为了让我将优美的品德与善行（提升至巅峰）。”²
118. 据尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ 曾

¹ Al-Mawsū'ah li Ibn Abid Dunyā, 卷 4, 第 141 页, 圣训 4

² Al-Mu'jam-ul-Awsat, 卷 5, 第 153 页, 圣训 6705

说：“的确，全能的真主喜爱优美且高尚的行为，而厌恶邪恶的行为。”¹

119. 据尊贵的奥斯曼·伊本·阿凡 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“在全能的真主那里有 117 种优美品德。谁若能践行其中的任何一种，全能的真主将赐予他乐园。”²
120. 据尊贵的阿布·赛义德·胡德里 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“在全能的真主那里有一块受保护的天牌，上面刻有 315 种品德。全能的真主说：‘谁若能践行其中的任何一种，且不举伴我，我将赐予他乐园。’”³
121. 据传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“信仰有 333 种特征。谁若能践行其中哪怕一种，他都将进入乐园。”⁴

谴责压迫穆斯林的行为

122. 据尊贵的欧格白·本·阿米尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“当你看到尽管全能的真主的仆人深陷罪恶但祂却依然向他施予恩惠时，那么这便是全能的真主对他的一种‘暂缓执行’。”随后，他 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 诵念了以下经文：

¹ Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 6, 第 241 页, 圣训 8012

² Musnad Abi Dāwūd Ṭīyālī, Al-Juz-ul-Awwal, 第 14 页, Ḥadīṣ: 'Uṣmān Bin 'Affān

³ 'Umda-tul-Qārī Sharaḥ Ṣaḥīḥ Bukhārī, 卷 1, 第 196 页, 圣训 9 之下

⁴ Ma'rifat-uṣ-Ṣaḥābah li Abi Na'im, 卷 3, 第 328 页, 编号 1943, Ubayd Abū 'Abdur Raḥmān, 圣训 4806

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ ۖ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِهَا
أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً ۖ فَاذَاهُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٢٣﴾ فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ
ظَلَمُوا ۖ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٤﴾

123. 当他们忘记给他们的忠告时，我为他们打开了一切福利之门，直到他们因所受赏赐而狂喜时，我忽然开始惩治他们，因此，他们失去了所有的希望。故不义的民众被根除了。一切赞颂，全归真主——众世界的主！¹

《古兰经》译文（卷7，《牲畜章》，第44，45节）

124. 尊贵的阿玛尔·本·亚西尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 曾说：“对全能的真主的慈悯感到失望、放弃获得祂的援助的希望、以及不再畏惧祂的隐秘的计划，这些确实都是重罪。”²

125. 据尊贵的胡泽迈·本·萨比特 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ 曾说：“你们当避免被压迫者的诅咒，因为那诅咒会升向天空，全能的真主会说：‘（受压迫者啊！）以我的威严与尊荣起誓！我必将援助你，纵然会有一点延迟。’”³

126. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，仁慈的先知、乌玛的代求人、天堂的主人 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ 曾说：“你们当避免

¹ Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, 卷6, 第122页, 圣训17313

² Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷2, 第20页, 圣训105

³ Al-Mu'jam-ul-Kabīr, 卷4, 第84页, 圣训3718

被压迫者的诅咒，即便他是一个不信道者；因为他的不信道仅关乎他个人（而压迫却是对他人的侵害）。¹

127. 据尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“在审判日，残忍将变成黑暗。”²

128. 据尊贵的伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“你们的主 عَزَّ وَجَلَّ 说：‘以我的威严与尊荣起誓！我早晚会报复压迫者，我也会报复看到受压迫者、且有能力提供帮助却没有那样做的人。’”³

为穆斯林兄弟进行合法的代求的卓越

129. 据尊贵的阿布·穆萨·阿什阿里 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，真主的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“当有需要的人来求助时，你们当为他代求，以便你们获得报酬；而全能的真主将通过祂的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 之口宣布祂所意欲的决定。”⁴

130. 据尊贵的塞穆赖·本·准代卜 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，最伟大而神圣的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“最美好的施济是舌头的施济。”受主福佑的圣门弟子们 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ 问道：“真主的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！什么是舌头的施济？”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 回答说：“你为了让囚犯获释、拯救

¹ Attarghib Wattarhib, 卷 3, 第 142 页, 圣训 3415

² Şahih Muslim, 第 1394 页, 圣训 2578

³ Al-Mu'jam-ul-Awsat, 卷 1, 第 20 页, 圣训 36

⁴ Şahih Bukhārī, 卷 1, 第 483 页, 圣训 1432

他人的生命、将好事引向你的兄弟或为他解除任何麻烦而做的代求。”¹

131. 据信士之母、尊贵的阿伊莎·西迪卡 رَضِيَ اللهُ عَنْهَا 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“谁若为了穆斯林兄弟的一个善行或者为了减轻他的困苦而向国王进言，在众人步履蹒跚之日，全能的真主将助他穿过随拉特桥。”²

132. 据尊贵的阿布·赛义德·胡德里 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“在残忍的统治者面前直言真相，是伟大的‘吉哈德’。”³

援助穆斯林并保护其名誉的卓越

133. 据尊贵的阿布·达尔达 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“谁若保护他的穆斯林兄弟的名誉，在审判日，全能的真主将保护他免于火狱之火。”随后，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 诵念了以下经文：

وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٤﴾

援助信士是我的责任。⁴

《古兰经》译文（卷21，《罗马人章》，第47节）

¹ Shu'ab-ul-Īmān, 卷6, 第124页, 圣训 7683-7683

² Al-Mu'jam-ul-Awsat, 卷2, 第374页, 圣训 3577

³ Sunan-ut-Tirmizī, 卷4, 第72页, 圣训 2181

⁴ Mishkāt-ul-Maṣābiḥ, 卷2, 第215页, 圣训 4982

134. 据尊贵的伊姆兰·本·侯赛因 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ 曾说：“凡有能力援助其兄弟，并在他不在场时援助他的人，将在今世和后世得到全能的真主的援助。”¹
135. 据尊贵的阿纳斯·本·马立克 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ 曾说：“凡在其兄弟不在场时援助他的人，将在今世和后世得到全能的真主的援助。”²
136. 据尊贵的贾比尔·本·阿卜杜拉和尊贵的阿布·塔勒哈 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ 曾说：“若有人在其穆斯林兄弟遭受侮辱时不予施援，那么在他需要援助时，全能的真主也将不予施援。而若有人在其穆斯林兄弟遭受侮辱、名誉受损时挺身施援，那么在他需要援助时，全能的真主也将援助他。”³
137. 据尊贵的萨赫勒·本·穆阿兹·本·阿纳斯·朱海尼 رَحِمَهُ اللهُ عَلَيْهِ 转述自其父亲的传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ 曾说：“若有人在穆斯林被伪信士在背后诋毁时保护穆斯林的名誉，全能的真主将（在审判日）为其派遣一名天使，以保护他免于火狱之火。而谁若说了羞辱或贬低某个穆斯林的话语，全能的真主将把他阻留在火狱之桥（随拉特桥）上，直到他为其所言清偿罪债为止。”⁴

¹ Al-Baḥr-uz-Zakhār Al-Ma'rūf Ba-Musnad-ul-Bazzār, 卷 9, 第 31 页, 圣训 3542

² Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 6, 第 111 页, 圣训 7637

³ Sunan Abī Dāwūd, 卷 4, 第 355 页, 圣训 4884

⁴ Al-Mu'jam-ul-Kabīr, 卷 2, 第 194 页, 圣训 433

对他人表现出关爱之情的卓越

138. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“在信仰之后，最好的善行就是对他人表现出关爱之情。”¹
139. 据尊贵的阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“花钱节俭是生计的一半，对他人表现出关爱之情是智慧的一半，善于提问则是知识的一半。”²
140. 据尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，人类的先知、我们的心灵的安宁、最慷慨且宽容的（先知）صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“以礼待人是一种‘萨达卡’。”³

援助圣战士的卓越

141. 尊贵的扎伊德·本·哈立德 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 曾说：“凡为圣战士提供物资的人，将获得与圣战士等同的报酬；凡为圣战士的家属提供生活所需的人，也将获得与圣战士等同的报酬。”⁴
142. 据尊贵的扎伊德·本·哈立德 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“凡为奔赴主道的圣战士提供物资的人，实

¹ Jāmi’-ul-Aḥādīṣ liṣ Suyūṭī, 卷 2, 第 13 页, 圣训 3495

² Shu’ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 5, 第 254 页, 圣训 6568

³ Sharāḥ Ṣaḥīḥ Bukhārī li Ibn Biṭāl, 卷 9, 第 305 页

⁴ Ṣaḥīḥ Ibn Ḥibbān, 卷 7, 第 71 页, 圣训 4613

际上他自己也参与了圣战；凡能妥善照顾圣战士的家属的人，他也将获得与圣战士等同的报酬。”¹

援助朝觐者并以开斋饭款待之的卓越

143. 据尊贵的扎伊德·本·哈立德 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，先知穆罕默德 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“凡为封斋的穆斯林提供开斋饭，或为圣战士提供物资的人，都将获得（与封斋者或圣战士）同等的报酬，且后两者的报酬不会因此而减少。”²
144. 据尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“全能的真主会因为一次正朝而让三类人进入乐园：(i) 亡人，(ii) 代亡人履行正朝的人，(iii) 履行亡人遗嘱的人。”³
145. 据尊贵的萨尔曼·法尔西 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“若有人用自己的合法收入给一个封斋的穆斯林提供开斋饭，天使们将在整个斋月期间为他祈求宽恕，且吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 将在盖德尔夜（高贵之夜）与他握手。凡与吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 握手的人，他的内心会变得柔软，泪水会（因敬畏而）增加。”

有人问：“真主的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！如果有人没有能力这样做呢？”仁慈的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“哪怕只有一口或一片面包也可以。”另一个人问：“真

¹ Sahih Muslim, 第 1050 页, 圣训 1895

² Al-Muṣannaḥ li Ibn Abi Shaybah, 卷 4, 第 599 页, 圣训 251

³ As-Sunan-ul-Kubrā lil-Bayhaqi, 卷 5, 第 293 页, 圣训 9855

主的使者 ﷺ 啊！如果有人连这也拿不出来呢？”穆圣 ﷺ 说：“哪怕只有乳品饮料也可以。”又有人问：“如果连这也没有呢？”穆圣 ﷺ 说：“他至少应当请封斋者喝一口水开斋（以获得这份报酬）。 ”

关爱儿童、尊敬长者与学者的卓越

146. 据尊贵的欧巴德·本·萨比特 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，他曾听穆圣 ﷺ 说：“既不尊敬我们的长者，也不关爱我们的儿童，且不尊敬我们的学者的人，不属于我的乌玛。”¹
147. 据尊贵的萨巴赫 رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ 转述自其祖父的传述，穆圣 ﷺ 曾说：“尊敬白发的穆斯林，以及既不超越《古兰经》法度、亦不背离《古兰经》的学者或哈菲兹，实际上是对全能的真主的尊敬。”²
148. 据尊贵的阿纳斯·本·马立克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“如果一个年轻人因为一个老年人的年龄而尊敬他，全能的真主将使他人也尊敬他，以作回报。”³

在聚会中为学者腾出位置的卓越

149. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 ﷺ 曾说：“在聚会中，你们应当为三类人腾出位置：因其知

¹ Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, 卷 8, 第 412 页, 圣训 22819

² Sunan Abi Dāwūd, 卷 4, 第 344 页, 圣训 4843

³ Sunan-ut-Tirmizī, 卷 3, 第 411 页, 圣训 29, 20

识而为学者让座，因其年龄而为长者让座，因其地位而为管理者（统治者）让座。”¹

向穆斯林兄弟提供靠枕的卓越

150. 据尊贵的阿纳斯·本·马立克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，尊贵的萨尔曼·法尔西 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 曾去拜见信士的长官、尊贵的欧麦尔·法鲁克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ。当时，欧麦尔正靠在一个靠枕上坐着。他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 随即将那个靠枕让给了尊贵的萨尔曼·法尔西 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ。于是，尊贵的萨尔曼·法尔西 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 感慨道：“真主至大！仁慈的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 所言确实是真理。”信士的长官、尊贵的欧麦尔·法鲁克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 问道：“阿卜·阿卜杜拉啊！请一定要告诉我穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说了什么。”尊贵的萨尔曼·法尔西 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说：“我有一次去拜见穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ。当时，他 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 正靠在一个靠枕上坐着，他 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 将那个靠枕给了我，并说：‘如果一个穆斯林去见他的兄弟，而对方为了表示尊敬而向他提供靠枕，全能的真主将宽恕他（主人）。’”²

151. 据尊贵的阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“有三样东西不应被推拒：香料、靠枕和奶汁。”³

¹ Kanz-ul-‘Ummāl, 卷 9, 第 66 页, 圣训 25495

² Al-Mustadrak lil Hākim, 卷 4, 第 783 页, 圣训 6601

³ Sunan-ut-Tirmizī, 卷 4, 第 362 页, 圣训 2799

施济食物的卓越

152. 据尊贵的阿卜杜拉·本·萨拉姆 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述：当穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 来到麦地那时，大批民众冲过去看他，我也走出来想看他一眼。当我看到仁慈的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 那光彩夺目的面容时，我确信这绝不是一张骗子的脸。我从仁慈的先知、乌玛的代求人 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 那里听到的第一句话是：“（你们应当）施济食物，道‘赛俩目’，善待亲戚，并在人们睡觉时做礼拜，（这样）你们将安然地进入乐园。”¹
153. 据尊贵的欧巴德·本·萨比特 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，有一个人来拜见穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 并问：“哪些行为是更好的？”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“信仰全能的真主，为祂的独一性作证，在全能的真主的道路上奋斗，以及蒙受悦纳的正朝。”当那人正要离开时，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 叫住他并说：“相比之下，施济食物和礼貌地说话是更容易做到的（善功）。”²
154. 据尊贵的阿姆鲁·本·阿巴萨 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述：有一次，我去拜访穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 并恭敬地问道：“什么是伊斯兰？”仁慈的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 回答说：“施济食物和礼貌地说话。”我问：“什么是信仰？”仁慈的先知、乌玛的代求人 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 回答说：“保持坚忍与慷慨。”³
155. 据尊贵的苏海卜·本·锡南 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，他曾听穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“你们中更好的人，是那些给他人提

¹ Sunan-ut-Tirmizī, 卷 4, 第 219 页, 圣训 2493

² Majma'-uz-Zawāid, 卷 1, 第 224-225 页, 圣训 201-202

³ Majma'-uz-Zawāid, 卷 1, 第 227 页, 圣训 210

供食物的人。”¹

156. 据尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“给饥饿的穆斯林提供食物是获得宽恕的方式之一。”
全能的真主说：

 **أَوْ اطْعَمُ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ**

或是在饥荒之日提供食物给——²

《古兰经》译文（卷 30，《城市章》，第 14 节）

157. 据尊贵的舒里赫 رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ 转述自其祖父的传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“施济食物和道‘赛俩目’，也是获得宽恕的方式。”³
158. 据尊贵的阿卜杜拉·本·阿姆鲁 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，人类的先知、我们的心灵的安宁、最慷慨且宽容的（先知）صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“如果一个人向他的穆斯林兄弟提供食物和水直至他吃饱喝足，全能的真主将使此人远离火狱，其距离相当于七条壕沟，每两条壕沟之间的距离是 100 年。”⁴
159. 据信士之母、尊贵的阿伊莎·西迪卡 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 传述，仁慈的先知、乌玛的代求人 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“只要一个人

¹ Al-Musnad lil Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, 卷 9, 第 240 页, 圣训 23981

² Al-Mustadrak lil Ḥākim, 卷 3, 第 372 页, 圣训 399

³ Al-Mu'jam-ul-Kabīr, 卷 22, 第 180 页, 圣训 469

⁴ Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 22, 第 180 页, 圣训 3368

的餐垫还铺着，天使们就会不断地为他祈求宽恕。”¹

160. 据尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，仁慈的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“在全能的真主看来，最受喜爱的食物，是那份被更多人共同分享的食物。”²
161. 据尊贵的阿纳斯·本·马立克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“（全能的真主的）恩典会降临到有客人在座的房子，其速度甚至比割向驼峰的刀还要快。”³
162. 据尊贵的阿纳斯·本·马立克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“为了消除某个穆斯林兄弟的饥饿而做出安排，并供他吃饱的人，将得到全能的真主的宽恕。”⁴
163. 据尊贵的贾比尔·本·阿卜杜拉 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“凡是给一个饥饿的人提供食物的人，将得到全能的真主的‘阿尔什’的阴影下的一席之地。”⁵
164. 据尊贵的阿纳斯·本·马立克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，仁慈的先知、乌玛的代求人、天堂的主人 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“全能的真主喜爱给饥饿的人提供食物的人。”⁶

¹ Al-Mu'jam-ul-Awsat, 卷 3, 第 324 页, 圣训 4729

² Al-Musnad Abi Ya'la, 卷 2, 第 288 页, 圣训 2041

³ Sunan Ibn Maja, 卷 4, 第 51 页, 圣训 3356

⁴ Al-Musnad Abi Ya'la, 卷 3, 第 214 页, 圣训 3407

⁵ Tamhîd-ul-Farsh lis Suyûti, 第 8 页

⁶ Al-Kunā Wal-Asmā, 卷 3, 第 1188 页, 圣训 2081

165. 据尊贵的阿纳斯·本·马立克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“凡是给自己的穆斯林兄弟提供甜食的人，全能的真主将在审判日为他消除重重艰难。”¹
166. 据尊贵的阿卜杜拉·本·阿姆鲁 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“在乐园中确有一些宫殿，其内部可从外部透视，其外部亦可从内部透视。”圣门弟子们 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ 问穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ：“这些宫殿是给谁准备的？”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“这些是给说话礼貌、施济食物，并在人们在睡觉时的夜晚伫立于全能的真主的阙前（礼拜）的人准备的。”²
167. 据尊贵的贾比尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，有人问人类的先知、我们的心灵的安宁、最慷慨且宽容的（先知）صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ：“哪种行为与正朝相像？”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“施济食物和礼貌地说话。”³
168. 据尊贵的布代勒 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“毫无疑问，为了获得全能的真主的喜悦，相比于施舍 10 迪拉姆，我更喜欢给我的兄弟提供一口食物，相比于释放一个奴隶，我更喜欢施舍 10 迪拉姆。”⁴
169. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，仁慈的先知、乌玛的代求人 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：在审判日，全能的真主将说：“阿丹的子孙啊！我生病时，你为何不来探望我？”

¹ Al-Firdaus Bi-Māšūr-ul-Khattāb, 卷 2, 第 281 页, 圣训 6050

² Al-Mustadrak lil Hākim, 卷 1, 第 631 页, 圣训 1240

³ As-Sunan-ul-Kubrā lil Bayḥaqī, 卷 5, 第 430 页, 圣训 1039

⁴ Shu'ab-ul-Īmān lil Bayḥaqī, 卷 7, 第 100 页, 圣训 9627

他将说：“我的主 **عَزَّوَجَلَّ** 啊！祢是众世界之主，我怎能探望祢呢？”全能的真主将说：“难道你不知道我的某某仆人生病了吗？你却沒有去探望他。假若你当时去探望了他，你必定会在他那里发现我。”全能的真主接着说：“阿丹的子孙啊！我曾向你讨要食物，你为何没有给我食物？”他将说：“我的主 **عَزَّوَجَلَّ** 啊！祢是众世界之主，我怎会给你食物呢？”全能的真主将说：“难道我的某某仆人没有向你讨要食物吗？你却沒有给他食物。难道你不知道吗？假若你当时给了他食物，你必已发现来自我的报酬。”

然后，全能的真主将说：“阿丹的子孙啊！我曾向你讨水喝，你为何没有给我水喝呢？”他将说：“全能的真主啊！祢是众世界之主，我怎会给你水喝呢？”全能的真主将说：“难道我的某某仆人没有向你讨水喝吗？你却沒有给他水喝。假若你当时给了他水喝，你必已发现来自我的报酬。”¹

170. 信士的长官、尊贵的阿里·穆尔塔达 **كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ الْكَرِيمَ** 曾说：“我更喜欢为了分享一萨阿（相当于双手连续捧起 4 次粮食的分量）的食物而把我的朋友们聚在一起，而不是从市场上买下一名女奴然后放她自由。”²

171. 据尊贵的阿姆鲁 **رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ** 传述，尊贵的伊玛目侯赛因 **(رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ)** 的妻子曾派人给他捎信说：“我们准备了精美的

¹ Ṣaḥīḥ Muslim, 第 1389 页, 圣训 2569

² Kanz-ul-‘Ummāl, 卷 5, 第 9 部, 第 118 页, 圣训 25967

食物和香氛。请您回家时，带上一些与您身份相称的人。
 “尊贵的伊玛目侯赛因 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 随后去了一座清真寺，召集了所有的贫民和乞讨者，把他们带回了家。邻里的妇女们来到他妻子那里说：“以真主 (عَزَّ وَجَلَّ) 的名义发誓！一群贫民聚集在你家里了。”随后，尊贵的伊玛目侯赛因 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 来到他的妻子那里并说：“我以我对你拥有的权利要求你起誓，你绝不会减少食物和香氛。”她照做了。他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 先给贫民们提供了食物，然后给他们提供了衣服，并为他们涂抹了香氛。

172. 据尊贵伊斯玛仪·本·阿布·哈利德 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，尊贵的阿里·本·侯赛因 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا 在骑行时路过一些正在吃碎面包渣的贫民。他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 向他们道了“赛俩目”。贫民们邀请他一起吃饭，而他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 诵念了以下经文：

لِّلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا ط

那些在大地上既不寻求霸权，也不寻求不和的人

《古兰经》译文（卷 20，《故事章》，第 83 节）

然后，他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 从坐骑上下来，跟他们一起吃了饭。饭后，他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说：“我已接受了你们的邀请，现在请你们也接受我的邀请。”说罢，他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 将他们带回了家中，招待他们吃了饭，并赠送了衣服和迪拉姆给他们。¹

¹ Tafsir Qurtubi, 《故事章》，第 83 节之下，卷 7，第 240 页

173. 据尊贵的阿姆鲁·本·迪纳尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，尊贵的阿卜杜拉·本·阿巴斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا 经常款待很多客人，且会礼貌地说话。
174. 据尊贵的阿布·伯克尔·卡尔希 عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ الْكَوْنِ 传述：有一次，人们为哈查吉制作了一块巨大的结晶糖（冰糖），其体积大到连牲畜都无法驮运，最后是用货车运送到哈里发阿卜杜勒·马利克那里的。哈里发走出家门看到后十分惊讶，一时间不知该如何处理。沉思片刻后，他召唤一名仆人说：“把这个送到尊贵的阿卜杜拉·本·贾法尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 那里。”
175. 当时，尊贵的阿卜杜拉·本·贾法尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 正住在哈里发的府邸。当这块糖送到他面前时，他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 也感到非常惊奇。人们也纷纷围拢观看，因为他们从未见过如此稀奇之物。他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 问道：“这是什么？”仆人们回答这是哈里发送给他的糖块。他思索了一会儿，对他的奴隶说：“拿皮革垫子和斧头来。”随后，皮垫和斧头被取来了。他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 对他周围的人说：“你们拿到的就是你们的。”他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 一直待在那里，直到那块巨大的糖块被彻底砸碎分光。当哈里发得知此事后，惊讶地感叹道：“他（即，尊贵的阿卜杜拉·本·贾法尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ）才是最懂得处理此类事情的人。”
176. 尊贵的乌尔瓦 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 曾说：当我见到尊贵的萨德·本·乌巴达 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 时，我听到有人宣布：“谁想吃肥美的肉，就请到萨德·本·乌巴达家来。”尊贵的乌尔瓦 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 接着说：

后来我又见到了他的儿子卡伊斯，他也在做同样的宣告。尊贵的萨德·本·乌巴达 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 做了都阿：“全能的真主啊！求祢赐予我多多赞颂祢的能力。求祢赐予我通过善功可以获得的尊严，和通过财富才能履行的善功。全能的真主啊！我不能依赖于少量的钱财，那对我来说是不够用的。”¹

177. 据尊贵的纳菲 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述：尊贵的阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 时常封斋，而尊贵的萨菲娅·宾特·欧贝德 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 会为他准备开斋饭。一天，有人给她送来了一颗上好的石榴。这时，一个乞丐敲响了门。他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说：“把石榴给他吧。”萨菲娅说：“有比这颗石榴更好的东西可以给他。”随后，她 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 让我给了那个乞丐别的东西。当那颗石榴再次被呈送到阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 面前时，他却说：“把这个拿走吧，把它给别的乞丐吧，因为在我的心中它已经被施舍出去了。”

178. 据尊贵的纳菲 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述：尊贵的阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 生病了，于是我给他买了一迪拉姆的葡萄。当我把葡萄给他时，一个乞丐走过来讨要吃的。他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说：“把这些葡萄给那个乞丐吧。”我照办了。随后，我瞒着尊贵的阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 派人去从那个乞丐手中把那些葡萄买回来。当那些葡萄再次出现在他面前时，同一个乞丐竟然又来了。他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 再次说道：“把这些

¹ Al-Muṣannaf li Ibn Abī Shaybah, 卷 6, 第 254 页, 圣训 13-14

葡萄给他吧。”同样的事情发生了三次，每一次他都命令我们将葡萄给那个乞丐。最终，人们在不让尊贵的阿卜杜拉·本·欧麦尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 知晓的情况下，拦住了那个乞丐。¹

179. 据尊贵的海萨玛 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，尊贵的尔撒·本·麦尔彦 عَلِي رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 曾召集他的一些同伴，给他们提供了食物，并说：“应当这样对待崇拜者。”²

180. 据尊贵的阿布·卡比萨 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，尊贵的海萨玛 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 总是在床下放着一篮子椰枣派。每当有《古兰经》的诵读者来拜访他时，他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 都会以此招待他们。³

181. 尊贵的伊本·奥恩 رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ 曾说：“每当我们拜访尊贵的穆罕默德·本·西林 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 时，他都会用椰枣派和一种清凉且甜美的饮品来招待我们。”⁴

182. 据尊贵的阿布·哈尔达 رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ 传述：有一次，我们去拜访尊贵的穆罕默德·本·西林 رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ，他说道：“我该拿什么来招待你们呢？想必你们在家里都已经吃过肉和面包了。”随后，他 رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ 召来了他的女仆，让她拿蜂蜜来。蜂蜜被取来后，他 رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ 亲手招待了我们。⁵

183. 尊贵的易卜拉欣·本·阿比·阿布拉 رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ 传述说：“我们

¹ Shu'ab-ul-Īmān lil Bayhaqī, 卷 3, 第 259 页, 圣训 3481

² Shu'ab-ul-Īmān lil Bayhaqī, 卷 7, 第 102 页, 圣训 9638

³ Hilya-tul-Awliyā, 卷 4, 第 121 页, 编号 254, 圣训 4974

⁴ Hilya-tul-Awliyā, 卷 2, 第 305 页, 编号 193, 圣训 2321

⁵ Hilya-tul-Awliyā, 卷 2, 第 305 页, 编号 193, 圣训 2323

常去圣地（耶路撒冷）的‘狮子门’拜访尊贵的乌姆·德尔达 رَضِيَ اللهُ عَنْهَا，她会在那里为我们讲解圣训。当我们打算离开时，她 رَضِيَ اللهُ عَنْهَا 总会拿甜派和其他吃的东西招待我们。”

184. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“当有人呈给你们甜食时，你们应当吃一点；当有人向你们献上香料时，你们应当涂抹一点。”¹
185. 据尊贵的易卜拉欣·朱马希 رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ 传述：“一名贝都因人进入了尊贵的阿巴斯·本·阿卜杜勒·穆塔利卜 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 的家中。在那所房子的一个角落，尊贵的阿卜杜拉·本·阿巴斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 会为人们提供法特瓦（教法咨询），解答各种疑问。而在房子的另一个角落，尊贵的欧拜杜拉·本·阿巴斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 会为每一位来访者提供吃食。看到这一幕，那个贝都因人感叹道：‘谁想在今世和后世获得福赐，就必须来到阿巴斯·本·阿卜杜勒·穆塔利卜 (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) 的家里。他们在这里进行教法答疑，教授教法，并向人们施济食物。’”²
186. 尊贵的祖拜尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 陈述说：尊贵的欧拜杜拉·本·阿巴斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 经常派人宰杀牲畜并把肉分发给众人。因此，麦加市场上的那个地方曾以“伊本·阿巴斯的宰牲场”而闻名遐迩。³

¹ Majma'-uz-Zawaid, 卷 5, 第 46 页, 圣训 7991

² Tārīkh Madīnah Damishq li Ibn 'Asākir, 卷 37, 第 480 页, 编号 4456

³ Tārīkh Madīnah Damishq li Ibn 'Asākir, 卷 37, 第 472 页, 编号 4456

187. 尊贵的阿里·本·穆罕默德·马达伊尼 رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ 曾说：“尊贵的欧拜杜拉·本·阿巴斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 每天都会让人宰杀一头骆驼，或是与一头骆驼肉量相等的若干只羊（用于施济）”¹
188. 据尊贵的阿班·本·奥斯曼 عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللهِ الْكَثِيرَانِ 传述：有一个人为为了让尊贵的欧拜杜拉·本·阿巴斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 丢脸，竟在人群中假传消息，称欧拜杜拉·本·阿巴斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 邀请大家去他家吃午饭。人们闻讯后纷纷涌向他的家中，直到整座房子都被挤满了。尊贵的欧拜杜拉·本·阿巴斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 询问了缘由，人们回答道：“阁下！是您派人召集所有这些来您家的。”他 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 明白了整个事情，便说道：“把门关上吧。”随后，他 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 吩咐仆人：“把市场上所有的水果都买来。”于是，大量的水果被买了来，拌上了蜂蜜，用以招待众人。接着，他 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 再次叫来仆人说：“把烤肉和面包拿来。”仆人们取来了食物并招待了所有人。等大家吃完后，他 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 问道：“你们认为我做到了我原本打算做的事（即，按照那个宣告所说的那样行事）了吗？”人们回答道：“是的。”然后，他 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 说：“即便更多的人来，我们也不介意。”²
189. 据尊贵的伊玛目沙比 عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللهِ الْكَثِيرَانِ 传述：尊贵的阿什阿斯·本·卡伊斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 曾派人去向尊贵的阿迪·本·哈提姆 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 借一口锅。尊贵的阿迪·本·哈提姆 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 在那口锅

¹ Tārīkh Madīnah Damishq li Ibn ‘Asākir, 卷 37, 第 481 页, 编号 4456

² Tārīkh Madīnah Damishq li Ibn ‘Asākir, 卷 37, 第 472 页, 编号 4456

里装满了食物，然后送去了尊贵的阿什阿斯·本·卡伊斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 那里。后者把锅退了回来，并传话说：“我要借的是空锅！”尊贵的阿迪·本·哈提姆 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 又把锅送了回去，并回信道：“我们从不外借空锅。”¹

190. 尊贵的伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا 曾说：“有三种人的恩情是我无法超越（报答完）的；而对于第四种人，我只能在全能的真主的援助下尽力提供补偿。这其中的第一种人，是在聚会中主动为我腾出位子的人；第二种人，是在我极度口渴时为我解渴的人；第三种人，是因为频繁拜访我家而双脚沾满尘土的人。而第四种人，是彻夜难眠、为自己的需求而担忧，并在清晨找到我，由我为他满足需求的穷人。这就是我只能在全能的真主的援助下为他提供补偿的人。如果一个人连续三次拜访我家，而我却没能满足他的需求，我会为此感到羞愧。”

为穆斯林兄弟提供衣物的卓越

191. 据尊贵的阿布·乌玛玛 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述：有一天，在众圣门弟子 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ 面前，信士的长官、尊贵的欧麦尔·法鲁克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 让人把他的新长袍拿过来并穿在了身上。我推测他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 当时诵念了如下都阿：

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَسَانِي مَا أَرَانِي بِهِ عَوْرَتِي وَأَتَجَبَّلُ بِهِ فِي حَيَاتِي

即，一切赞颂全归真主 عَزَّوَجَلَّ，是祂使我能够穿上这件衣服，

¹ Asad-ul-Ghābah fī Ma'rifat-uṣ-Ṣaḥābah li Ibn Aṣīr, 卷 4, 第 12 页, 编号 3604

遮盖我的羞体，并在生活中以之装点自己。

192. 然后，他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说道：“我曾看到穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 穿上新衣，并诵念了与我刚才诵念的一样的都阿。随后，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说道：‘我以掌管我的灵魂的主的名义起誓！任何穆斯林，只要他在穿上新衣时诵念这一都阿，然后为了寻求全能的真主的喜悦而将自己的旧衣赠送给任何贫民或赤贫者，那么，只要还有那些衣服上的一根细线留在受赠者身上，施赠者就将始终处于全能的真主的庇佑、平安与亲近之中——无论施赠者还活着还是已经归真。’”¹

193. 据尊贵的阿布·赛义德·胡德里 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“谁若给一个饥饿的贫民提供食物，全能的真主将让他享用乐园的珍馐；谁若给一个口渴的人提供饮水，全能的真主将在审判日让他饮用纯净的、密封的琼浆；谁若给一个衣不蔽体的人提供衣物，全能的真主将让他穿上乐园的绿色华袍。”²

实现邻居的权利的卓越

194. 据传述，仁慈的先知、乌玛的代求人、乐园的主人 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“吉卜利勒 (عَلَيْهِ السَّلَام) 不断地向我转达全能的真主下达的关于邻居的权利的命令，以至于我

¹ Kitāb-ud-Du‘ā liṭ Ṭabarānī, 第 142 页, 圣训 393

² Sunan-ut-Tirmizī, 卷 4, 第 204 页, 圣训 2457

推测他很快就会宣布邻居也拥有继承权。”¹

195. 尊贵的阿卜杜拉·本·阿姆鲁 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 曾吩咐他的仆人宰杀一只山羊。羊被宰杀后，他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 询问仆人是否已经给他的犹太邻居送去了一些肉²。然后，他 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说道，他曾听穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“吉卜利勒 (عَلَيْهِ السَّلَام) 不断地向我转达全能的真主下达的关于邻居的权利的命令，以至于我推测他很快就会宣布邻居也拥有继承权。”³

196. 据尊贵的阿布·乌玛玛·巴希利 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，有一次，当穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 骑着自己的母骆驼“杰德阿”时，他听见穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“我给你们留下一条关于邻居的遗训。”他 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 反复强调了多次。传述者说，他当时心想，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 或许真

¹ Ṣaḥīḥ Bukhārī Kitāb-ul-Adab, 卷 4, 第 104 页, 圣训 6105

² 一个齐米卡菲尔（在伊斯兰治下受保护的而非穆斯林）可以被给予副功施舍，但不能被给予主命施舍，比如天课等等；而哈尔比卡菲尔（处于敌对状态的而非穆斯林）则连副功施舍也不能给予。如今，世界上的卡菲尔皆被视为哈尔比，因此不能给予他们任何形式的（具有特定宗教义务性质的财物）施舍。尊贵的谢赫艾哈迈德·亦被称为毛拉吉万 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ，在其著作 *Tafsīrāt Aḥmadiyyah* 中指出：“有识之士都知道，当今时代的卡菲尔皆为哈尔比。” (*Tafsīrāt Aḥmadiyyah*, 卷 10, 《忏悔章》，第 29 节之下, 第 458 页) 此外，献牲的肉不能分发给不信道者，无论他们是齐米还是哈尔比。在描述邻居的权利时，穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“非穆斯林邻居仅拥有一项权利，即邻居的权利。”圣门弟子们 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ 问道：“我们应该把献牲的肉分给他们一些吗？”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 回答道：“不要将你们的献牲的任何部分分给以物配主者。” (*Shu'ab-ul-Imān lil Bayḥaqī*, 卷 7, 第 83 页, 圣训 956)

³ Al-Musnad lil Ḥamīdī, 卷 2, 第 270 页, 圣训 593

的要宣布邻居也拥有继承权了。¹

197. 据尊贵的阿纳斯·本·马立克 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，人类的先知、我们的心灵的安宁、最慷慨且宽容的（先知） صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“全能的真主养育万物；而在众生之中，祂最喜爱的是那些善待由全能的真主养育的众生的人。”²
198. 据尊贵的阿布·舒赖赫·卡比 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，他曾听到穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“谁若信仰全能的真主与审判日，谁就应当善待自己的邻居。”³
199. 据尊贵的阿布·胡莱赖 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，仁慈的先知、乌玛的代求人 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 曾说：“谁若信仰全能的真主和审判日，谁就绝不可伤害自己的邻居。”⁴
200. 据尊贵的阿布·朱海法 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 传述，有一个对邻居心存不满的人来见穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ。他 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“把你的家当搬到路上放着吧。”于是那人把家当放在了路上。路人经过时纷纷咒诅那个邻居。那个邻居便来见穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“真主的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 啊！为什么人们要这样对我？”仁慈的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 问道：“人们是怎么对你的？”他回答说：“人们都在诅咒并谴责我。”穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说：“在人们诅咒你之前，全能的真主已经诅咒过你了。”那人随后悔悟道：“我再也不会那样做了。”接着，

¹ Al-Mu'jam-ul-Kabīr, 卷 8, 第 111 页, 圣训 7523

² Al-Musnad li Abi Ya'lā, 卷 3, 第 232 页, 圣训 3465

³ Ṣaḥīḥ Bukhārī, 卷 4, 第 105 页, 圣训 6019

⁴ Ṣaḥīḥ Bukhārī, 卷 4, 第 105 页, 圣训 6018

那个抱怨者来了，穆圣 ﷺ 便说道：“搬走你的家当吧，因为全能的真主已经为你消除了烦恼。”¹

201. 据信士之母、尊贵的乌姆·萨拉玛 رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهَا 传述：
“有一次，穆圣 ﷺ 和我正同在一床毯子下，
这时邻居的一只母羊进了屋。当它用嘴巴叼起一块面包
时，我走过去从它的嘴里把面包拽了回来。看到这一幕，
仁慈的先知 ﷺ 说道：‘你的这种伤害它的行
为不会让你感到安宁，因为这不亚于伤害邻居。’”²

• • •

每日的宣告

尊贵的伊玛目白哈基 رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ 在 *Shu'ab-ul-Īmān* 中陈述道：
仁慈的先知 ﷺ 曾说：“每日旭日东升之时，
‘这一天’都会发出宣告：‘如果你想在今天做任何善功，
那就去做吧，因为我再也不会回来了。’” (*Shu'ab-ul-Īmān*, 卷 3,

¹ Attarghib Wattarhib Kitāb-ul-Bir, Waṣ-Ṣilaḥ, 圣训 3911, 卷 3, 第 287 页

² Jāmi'-ul-'Ulūm Wal-Ḥakam, 第 173 页, 圣训 Al-Khāmis 'Ashr

参考书目

‘Umda-tul-Qārī Sharah Şaḥīḥ Bukhārī, ‘Allāmah Badruddīn Abī Muhammad Maḥmūd Bin Aḥmad ‘Aynī, Dār-ul-Fikr, Beirut

Al-Adab-ul-Mufrid, Imām Muhammad Bin Ismā’īl Bukhārī, Multan, Pakistan

Al-Iḥsān Bittartīb Şaḥīḥ Ibn Ḥibbān, ‘Allāmah ‘Alāuddīn ‘Alī Bin Balyān Fārsī, Dār-ul-Kutub-ul- ‘Ilmiyyah

Al-Istizkār, Abū ‘Umar Bin ‘Abdullāh Qurṭubī, Dār-ul-Kutub-ul- ‘Ilmiyyah

Al-Kāmil fī Ḍu’ afā-ir-Rijāl, Imām Abū Ḥāmid ‘Abdullāh Bin ‘Adī Jurjānī, Dār-ul-Kutub-ul- ‘Ilmiyyah

Al-Kunā Wal-Asmā, Abū Bashār Muhammad Bin Aḥmad Bin Ḥammād Walābī, Dār Ibn Ḥazm

Al-Mawsū’ ah, Abū Bakr ‘Abdullāh Bin Muhammad Bin Abī Dunyā, Dār-ul-Kutub ‘Ilmiyyah

Al-Mu’ jam-ul-Awsaṭ, Sulaymān Bin Aḥmad Ṭabarānī, Dār-ul-Kutub ‘Ilmiyyah

Al-Mu’ jam-ul-Kabīr, Ḥāfiẓ Sulaymān Bin Aḥmad Ṭabarānī, Dār Iḥyā-ut-Turāṡ

Al-Muṣannaf, Imām ‘Abdullāh Bin Muhammad Abī Shaybaḥ, Dār-ul-Fikr, Beirut

Al-Muṣannaf, Imām Abū Bakr ‘Abdur Razzāq, Dār-ul-Kutub ‘Ilmiyyah

Al-Musnad, Abū Bakr ‘Abdullāh Bin Zubayr Ḥaydarī, Dār-ul-Kutub-ul- ‘Ilmiyyah

Al-Musnad, Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, Dār-ul-Fikr, Beirut

Al-Mustadrak, Imām Muhammad Bin ‘Abdullāh Ḥākim, Dār-ul-Ma’ rifāh

Asad-ul-Ghābah fī Ma’ rifat-uṣ-Ṣaḥābah, Abul Ḥasan ‘Alī Bin Muhammad Jazārī, Dār Iḥyā-ut-Turāṣ

As-Sunan-ul-Kubrā, Imām Abū Bakr Aḥmad Bin Ḥusayn Bayḥaqī, Dār-ul-Kutub ‘Ilmiyyah

Attarghib Wattarhib, Imām Zakīuddīn Munzarī, Dār-ul-Fikr, Beirut

Az-Zuḥd, Imām Aḥmad Bin Ḥanbal, Dār-ul-Ghad-ul-Jadīd

Fayḍ-ul-Qadīr, Muhammad ‘Abdur Raūf Munāwī, Dār-ul-Kutub ‘Ilmiyyah

Firdaus-ul-Akhabār Bimā Ṣaur-ul-Khaṭṭāb Abū Shujā’ Shayrwiyyāh Bin Shaḥardār, Dār -ul-Kutub-ul- ‘Ilmiyyah

Ḥilya-tul-Awliyā, Imām Ḥāfiẓ Abū Nu’ aym Aṣḥāhānī, Dār-ul-Kutub ‘Ilmiyyah

Jāmi’ -ul- ‘Ulūm Wal-Ḥakam, Abul Faraj ‘Abdur Raḥmān Bin Shaḥābuddīn, Maktabah Fayṣaliyah, Makka-tul-Mukarramah

Jāmi’ -ul-Aḥadiṣ, Imām Jalāluddīn Suyūṭī Shāfi’ ī, Dār-ul-Fikr, Beirut

Kanz-ul- ‘Ummāl, ‘Allāmah ‘Alī Muttaqī Bin Ḥassāmuddīn Ḥindī, Dār-ul-Kutub ‘Ilmiyyah

Kanz-ul-Īmān (Translation of Quran), A’ lā Ḥaḍrat Imām Aḥmad Razā Khān, Maktaba-tul-Madīnah

Kitāb-ud-Du’ ā, Ḥāfiẓ Sulaymān Bin Aḥmad Ṭabarānī, Dār-ul-Kutub ‘Ilmiyyah

Ma' rifat-uş-Şahābāh, Imām Abū Na' īm Aşfahānī, Dār-ul-Kutub
'Ilmiyyah

Majma' -uz-Zawāid, Ḥāfiẓ Nūruddīn 'Alī Bin Abū Bakr Ḥayṣamī,
Dār-ul-Fikr

Mishkāt-ul-Maṣābiḥ, 'Allāmah Walīuddīn Tabrayzī, Dār-ul-Fikr,
Beirut

Musnad Abī Dāwūd Ṭiyālsī, Imām Abū Dāwūd Sulaymān Bin Ash
' aṣ, Dār-ul-Ma' rifaḥ, Beirut

Musnad Abī Ya' lā, Shaykh-ul-Islām Abū Ya' lā Aḥmad Mauṣilī,
Dār-ul-Kutub 'Ilmiyyah

Musnad-ul-Bazzār, Imām Abū Bakr Aḥmad Bin 'Umar Bin '
Abdul Khāliq, Maktaba-tul- 'Ulūm Wal-Ḥakam

Şaḥiḥ Bukhārī, Imām Muhammad Bin Ismā' īl Bukhārī, Dār-ul-
Kutub 'Ilmiyyah

Sharah Şaḥiḥ Bukhārī, Abul Ḥasan 'Alī Bin Khalaf, Maktaba-tur-
Rashīd, Riyadh

Sharḥ-us-Sunnaḥ, Imām Abū Muhammad Ḥusayn Bin Mas' ūd
Baghwī, Dār-ul-Kutub 'Ilmiyyah

Shu' ab-ul-Īmān, Imām Abū Bakr Aḥmad Bin Ḥusayn Bayḥaqī,
Dār-ul-Kutub 'Ilmiyyah

Sunan Abī Dāwūd, Imām Abū Dāwūd Sulaymān Bin Ash' aṣ, Dār
Iḥyā-ut-Turāṣ

Sunan Ibn Mājah, Imām Muhammad Bin Yazīd Qazwīnī, Dār-ul-Ma
' rifaḥ

Sunan-ut-Tirmizī, Imām Muhammad Bin 'Īsā Tirmizī, Dār-ul-

Fikr, Beirut

Tafsīr Ad-Dur-rul-Manšūr, Imām Jalāluddīn Suyūṭī Shāfi’ ī, Dār-ul-Fikr, Beirut

Tafsīr Qurṭubī, Abū ‘ Abdullāh Muhammad Bin Aḥmad Anṣārī Qurṭubī, Dār-ul-Fikr, Beirut

Tafsīr Rūḥ-ul-Bayān, ‘ Allāmah Ismā’ īl Ḥaqqī Barausawī, Quetta Pakistan

Tamḥīd-ul-Farsh, Imām Jalāluddīn Suyūṭī Shāfi’ ī, Mishkāṭ-ul-Islāmiyyah

Tarīkh Damishq, Imām Ibn ‘ Asākir, Dār-ul-Fikr, Beirut

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ إِنَّا نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

